



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

17

14 C 58

Handwritten signature



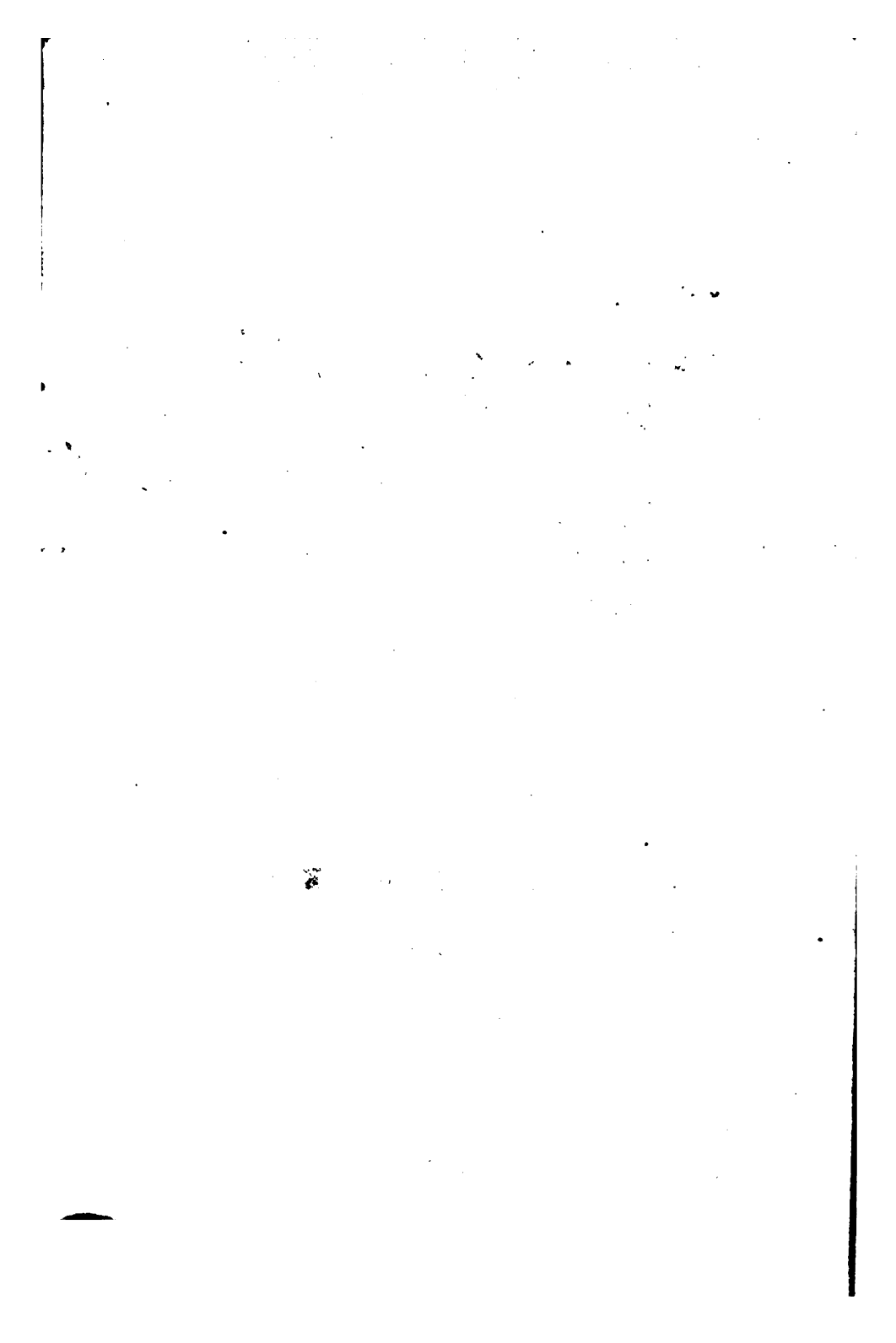
~~4th B 2~~

To

John Power Esq^r

With

The Authors best respects
Bombay 2^d. February 185.



TUQVIUTĪ—DIN—I—MAZDIASNA,

OR

A Mehzur or Certificate, given by Huzrut Mahomed, the Prophet, of the Moosulmans, on behalf of Mehdi-Furrookh bin-Shukhsan (brother of Sulman-i-Farsi, otherwise called Dinyar Dusstoor), and another Mehzur given by Huzrut Ally to a Parsee named Behramshád-bin-Kheradroos, and to the whole Parsee Nation.

TRANSLATED INTO GOOZRATHEE

from the Persian Version of the original

Arabic to which is added

COLLATERAL EVIDENCES TO THE SAME EFFECT
from other Persian Authorities.

BY

SORABJEE JAMSETJEE JEJEEBHOY.

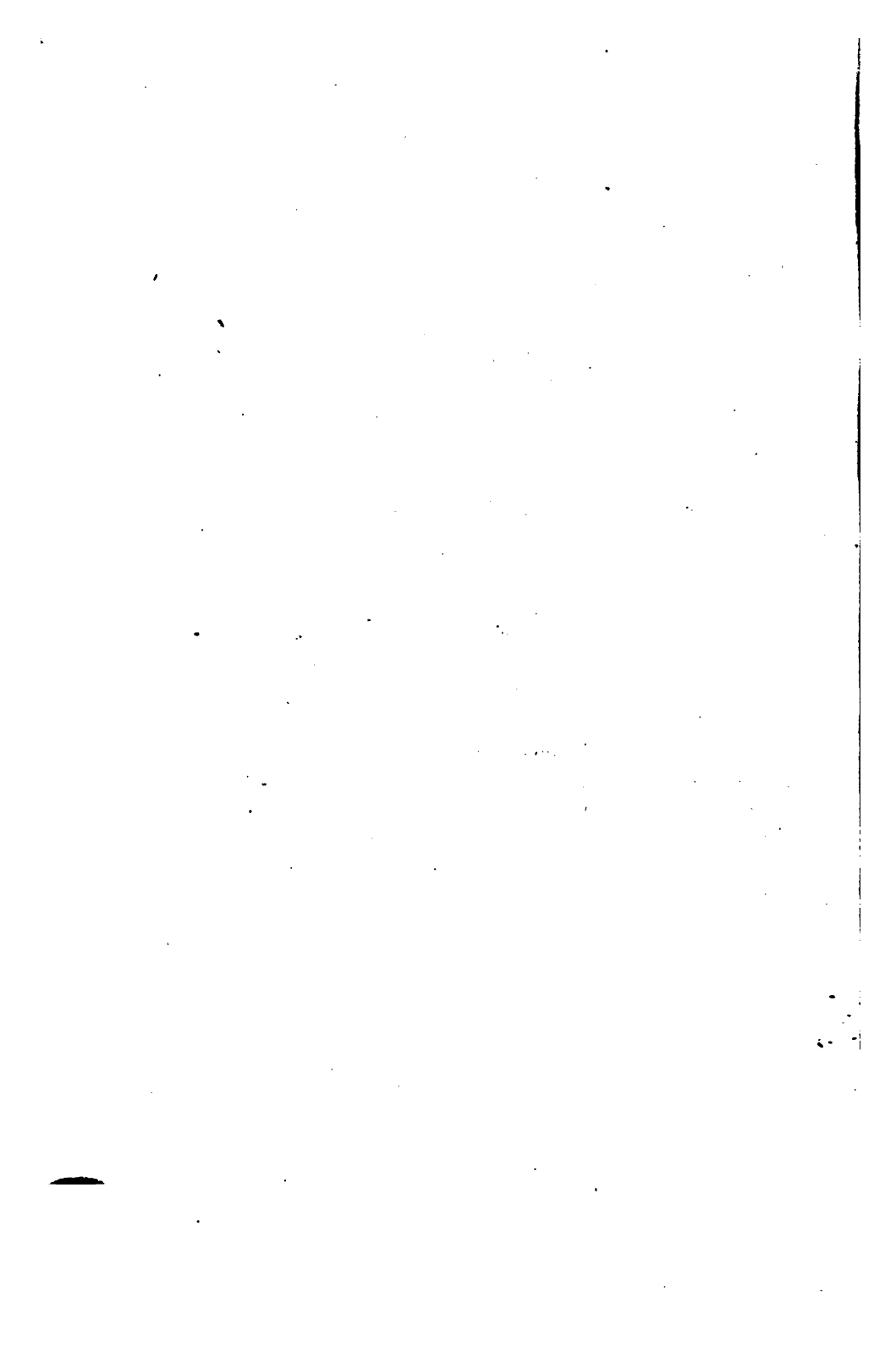
PUBLISHED AT THE EXPENSE OF

Sir, JAMSETJEE JEJEEBHOY. KNT.

AT THE JAM-I-JAMSHEED PRESS.

BOMBAY

1851.



तकपीअते. हीने. भाज हीअसनां.

१८ ले ले .

सलभाने. शरसी. छाआने. हीनीआर. दस
पुरनां. लाछ. मेइही. प्रउप. पीन. शअसांन
ने. मुशलभाननां. पेगंभयर. इजरत. मइं
महे. असल. अरपीमां. हिइह. नांमु. लपी.
आपेठीं. तथा. इजरत. अलीहि. पारशी.
अइरांभशाह. पीन. जेराहउशने. पोतानां.
तथा .

भारसीनां. आभा. टोळानां. संभालभां. लपी.
आपेलां. हिइह. नांभानो. पेइजे. शरसी. शुभां
नभां. तरणुभो. करापीने. ते. ठीपरथी.

सोइारापण. नंभशेदण. णणलाछहि.
झीधेयो. शुनराती. तरणुभो. तथा. हाअलाओ *



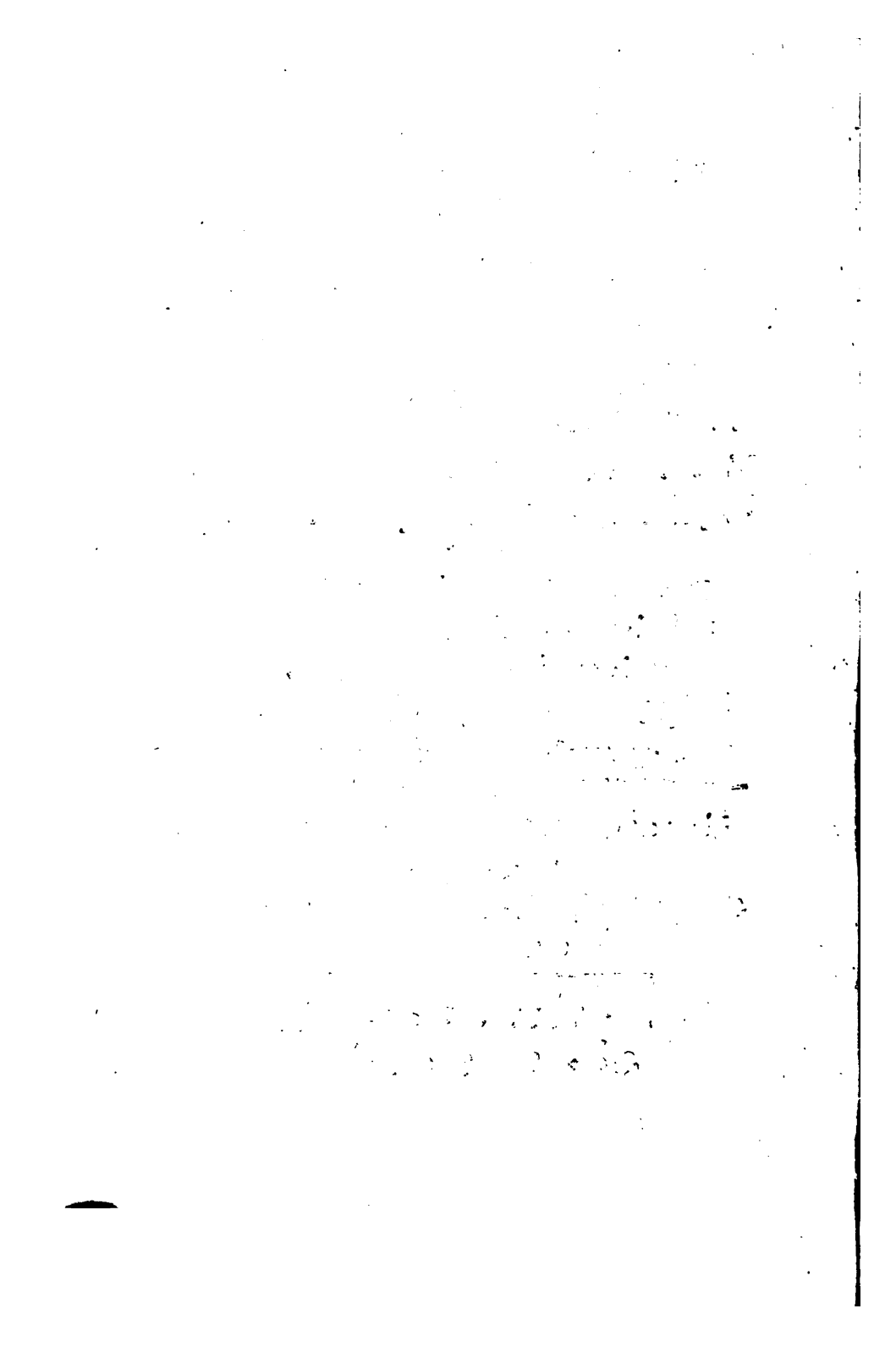
सर. नंभशेदण. णणलाछ. नाछटनां.
अरअथी .

भी. मुभअधं. मधे. नंभे. नंभशेदनां. छापाभांनांभो.
छपाधंठिछ *



शने. १२२१ छाअनदनरदी.

शने. १८५१ छासपी *



To

Sir, JAMSETJEE JEJEEBHOY. KNT.

AS

A TOKEN OF FILIAL LOVE

AND

DEVOTION

THE ACCOMPANYING TRANSLATION

IS

DEDICATED

BY

HIS DUTIFUL AND AFFECTIONATE SON

SORABJEE JAMSETJEE.

સદા. મેહરબાન. મુરખીલ. સાહેબ.

સર. જંમશેદજી. જીજીલાલ. નાઈટ.

જાગ.—

મુરખીલ. સાહેબ—

આગલા. પુરાતન. વખતમાં. મુસલમાં
નોનાં. પેઠાંમખર. ફજરત. મહંમદે. આ
યડા. માલદીઅસની. કીરકાનાં. લોકોના
સંભાલમાં. ડિફ. ડિફેન્ડ. નાંમું. અથવા. મેફે
જર. પોતાની. મોફેર. સુધાં. કરી. આપી
ઉંછે. તે. મેફેજર. ફાલના. સમે. પરમાંજી.
છપાવી. જફેર. કરવાની. મોફેટી. આગ
નાંજીઆથી. તમારા. દોઆગો. સેવકે. તે
અસલ. અરખી. મેફેજર. ઉપરથી. તેફે
નો. કારસી. તરજુમે. ડિફ. માફિઆવંતા
દોસતની. મારફતે. કરાવીને. તેફેના. ગુ
જરાતી. તરજુમાની. તથા. તેફેને. લગ

તી. ખીજી. સાદાદો. કારસી. ક્રેતાખેખાં
 થી. ચુંટી. કાશાડીને. તેડેનું. આઈ. ડિ. ક.
 નાંચલું. પુસતક. તદખાર. કરીઉંછે. તે.
 તમારી. મુરખીગરી. ફેઠલ. સોંશવાના.
 વીચાર. ઉપરથી. કું. તમેને. નજર. કરૂંચ
 અને. ઉંમેદ. રાખુંચ. કે. તમે. નાંમદારની
 નજર. આગલ. ડિ. પુસતક. કબુલ. અ
 ને. મનજુર. પડવાની. ખરકતથી. ડિ. ક્રેતા
 ખ. રોશન. આક્રતાખની. ખીસાલે. જર
 તોસતી. કીરકાખાં. સોફોરત. અને. ઘટ
 તી. ખુજરગી. પાંમે*

ચુકાંમ. ચુખખ — }
 તારીખ. ૧ લી. ડીજ }
 મખર. સેને. ૧૮૫૧

મુરખીજી. સાદેખ —
 કું. ઉંછે. તમારો. મોફોટી.
 નમનતાઈ. બરેલો. પુતર.

સોફોરાખજી. જ' મશેદજી*

શ્રી.દાદાર.ફોરમજદની.મદદછે*

દીખાયો*

પરથંમ.પાક.પરવરદેગાર—નેશંન.
પેદા.કરનારનું.પવીતર.નાંમ.ભુખાં.ઉ
પર.લેહ.આપણ.શરપે.આશો.આંમો
ને.ફરેક.કાંમ.શર.કરયું.સળપારછે.,
કે.તે.સાફેજે.પાકનાં.મુખારક.નાંમની
ખરકતથી.આપણાં.શરપે.નેક.કાંમો.
આશાંનીથી.શરંનજાંમ.પેંડેંયેય.,કે.ને
સાફેખ.નીરંતર.ખને.નીર.આકાર.તમાં
મ.નેશંનને.પેદા.કરી.પોતે.જેમીસાલછે,
હખાને.યેશરે.ખનાંશરો.શાથે.સેતા
રાખોનો.સંનજોગ.આપી.પરાંણીઓ

[૪]

તથા. ઝોરૂ અરો. અને. ખેમુલાં. ગઝોદ
રો. ઉતપંત. ક્રીયાં. તથા. પોતાની. અજ
ડિખ. કારીઠારીથી. ઇનસાંનને. ફસાતી.
ખખશી. પરથવી. ઉપર. જેખદાર. ખનાં
વી. તેવોની. મોરાદને. પોતાની. ખાફેશ.
ઉપર. રાખી, તથા. આસખાંનોને. સેતા
રાઝોથી. સીનઠાર. આપી. આકતાખ.
તથા. માફાતાખે. કરી. નુર. નરેલું. ક્રીયું,
કે. તે. સાફેખની. પોતાંની. ફીકમખનાં.
તેદથી. ફુલ. આલંમ. નાંપાકેક. છે. તથા.
તે. સાફેખે. પેદા. ક્રી ઘેલી. તખાંમ. ફસાતી
ને. નેસાતી. મોનુદછે, તે. ખાલેકને. ઇખા
દ. ક્રીયા. ખાદ—ખોદાડિ તાલાની. દરઠા
ફથી. આવેલો. પેઠાંમખર. અશો. નાંમ.
ફનરત. નરતોશત. ખીન. પોરે. શસપ.
અસપંનતખાંન. અનોસેફરવાંનનાં. પાક

રૂ૬. ૭૫૨. ૭૬૬. આકરીન. અને. ૭૬૦. મા
 ર. સલાંમ. ફોનો, ફે. ને. ૭૬. મલી. માંજદી
 અશની. દીનને. ને. ૭. આપી. આલંમનાં
 આદમીએને. ગુમરાહીધી. પાછા. ધેરવી
 ને. નીઆઈશ. તથા. સોગઈશ. કરેઆથી
 હાઅજદાંની. દાંનેશની. જગો. ૭૫૨. પેં
 ફેંયાડવાનો. હાઆને. પાક્કીનેહગી. તથા
 પરફેજગારીનાં. મારગનો. રેફેનુંમાં. થા
 ઈઓ. તેફેની. અરકતે. કરી. ફંમતરીન.
 આકસાર. જરરઈએ. મીકદાર. શોફેરા
 અજ. જંમશેદજ. જજમાહ. જરગોશતી
 ટોલાનાં. શરપે. નેક. નાંમોની. ફનુરમાં.
 મોફોટી. આફેશથી. જાંણ. કરેચ. ફે. આ
 ગલા. પુરાજંમ. વખતમાં. મુશલમાંનોનાં
 પેગંમઅર. ફજરત. મહંમદે. આપડા. પા
 રશીનાં. આખા. ટોલાનાં. શંમલાલમાં. ઈ

[૬]

ક્ર.મેફેનર.કરી.આપેઓ.ફો.તે.કરમાં
નની.અશલ.અરખી.તથા.કારશી.ક
ક્ર.દેશાતની.મારકતે.ક.શેવકને.મલી.
ફતી.તેફેનો.કારશી.જીખાંનમાં.પેફલે.
તરજીમે.પોતાનાં.ક.ક્ર.મેફરખાંન.તથા
દીને.ખીફીની.પેરવી.કરનાર.સાફેખ
ની.મારકતે.કરાપેઓ.અને.તેવાર.૫
છે.તેફેનો.ગુજરાતીમાં.તરજીમે.પોતા
નાં.નેક.નાંમદાર.મુરખીજી.શાફેખ.
શર.નંમશેદજી.જીજીલાજી.નાંજટ.મદ.
જીલકુલ.આલીનાં.ફેાકમથી.ક.શેવકે.
ક્રરેઓ.તથા.તેશાયે.થોડીક.કારશી
કેતાઓ.મઘેથી.તથા.મુશલમાંન.લોકો
ની.રેવાકિત.મઘેથી.કેટલાક.દાખલા
ઓ.દાખલ.કરીને.આકિ.નાંધલો.રેશા
લો.તેફનાં.અશલ.અરખી.તથા.કાર

શી. ડિફેન્સનાંમાં. તથા. દાખલાયો. શ્રુ યાં.
 પોતાનાં. મુરખીલ. સાફેખની. ખાફેશ.
 મુજબ. તદ્દમાર. કરેએ. અને. તે. રે
 સાલાનું. નાંમ. “ તજવીખતે. દીને. માજ
 દીખશનાં. ” આપવાને. લાડિજ. નંભેલું
 છે. કે. તે. વાંચેખાથી. ફાલ. ન માંનેનાં. શ
 રવે. ગનેખાતનાં. ગુજરાતી. વાંચનાંરા.
 શાફેખો. તેફમાં. ખશ્રુશન. ફજરત. નર
 તોશત. પેગંમખરની. પાજ. દીનની. પેર
 વી. કરનાંરા. શાફેખો. વાફેફ. થાડિ. કે. મુ
 શલમાંન. લોકોનાં. વડાવાઓ. આપડા.
 ટાલાને. ખાગલા. વખતથીજ. કેટલું. ખા
 દરમાંન. આપતા. ખાવેખાય. અને. આપ
 ડા. ટાલાની. ખરદાશત. કરવા. શારું. કે
 ફેવી. તાજીદ. ફરમાવીય. કે. તે. વીસે. ખા
 પડા. નરતોશતી. ટાલાનાં. શાફેખોને.

[<]

ભારે.શ્રુ કર.ગુજર.થાપું.ને।ઈકમ#—

૨/૬૧(૬)

રોજ.૨૬ મો.માણ.૨ ને।શેફેનશાહી

શને.૧૨૨૧ ઇખલદનરદી— તારીખ.

૨૧ મી.નવેમ્બર.શને.૧૮૫૧ ને.૫૨.

શ્રુ કરે*



بنام امیر و نجیب الدین شکر مبارک

આઈ. ૬૨ માંનની. અસલ. નકલ. ૬૪
૨૫. અમીર ઉલ. મોમીનીન. અલી. ડાબને
અખે. તાલેખ—૨૭. ઊલા. અનેહુ— ક્રે.
“ ૨૭. રેહુ. પરવરદેગાર. ડિવંબ્ર. ઉપર”
ક્રે. તેહેના. પોતાનાં. દસતખતથી. ગોસ
પંદનાં. લાલ. ચાંમડાં. ઉપર. લખેલી. ફતી*



આઈ. ૬૨ માંન—૨ ફૂલ. અલા. સલ. અ
લા. અલેહો. સલમ—ડાબેને—“મહંમદ. ક્રે
નેહેની. ઉપર. પરવરદેગારની. નનાંખ
થી. દ૩૬. તથા. સલાંમ. હોજો”—તેહેની

(૨)

નરકથી.સલમાંને.કારસી. *—૨૭.ઊલા.
અનેદુ—કે— “ ૨૧૭.રહે.પરવરદેગાર
ડિવાંણ.૭પર” —કે.તેહેના.ભાઈ.મેહદી
કરુગ.ખીન.શખસાંનને.પથા.તેહેના.
પાખેદારોને.પથા.તે.પછેના.ડિ.કેંમના
લોકોને.પથા.તેહેની.ઓલાદને.પથા.તે
પછે.તેહેની.ને.ઓલાદ.પેદા.થાડિ.તે
યોને.પથા.હરડિક.કેઈ.ડિમયેથી.પોતા
ના.ખાપ.દાદાના.ધરમથી.કરીને.મુશ
લમાંન.થાડિઓ.ફેડિ.ઈઆ.ને.દીન
મોછે.તેજ.દીનમો.રહેઓ.ફેડિ.તેવો
ને.લખી.આપેઉંછે*

પરવરદેગારની.નરકથી.ગંભારી.૭
પર.સલાંમ.ફેડો.—ગંમો.તેહકીક.પ

* ડિ.ધણીને.આપડા.જરતોસતી.ટોલાના.
સાહેબો.દીનીઆર.દસતુરને.નામે.ઓલખેછે*

યા.વાનખીની.રીતે.નાંબુનેાને.પરવરદે
 ગારે.આઈ.રીતે.ફેાકમ.કરમાયેલોછેને—
 લા.ઇલાહા.ઇલલલાહ * —ઈટલેને. “પર
 સતેશ. કરવાને. લાઈક. પરવરદેગાર.
 સીવાઈ.ખીનેા.કોઇ.સાહેબ. નથી” —
 કાંઈને.તે.પોતે.જાતે.ઈખલોછે.ને.તે
 ફનો.કોઇ.નેાડીખો.તથા.સોહૈખતી.
 નથી*

ખીનું.—તંમેા.સરયે.લોકોને.જાહેર.
 કરનેાને.પરવરદેગારે.સરયે. પદારથો
 ને.તથા.જીવનંતને.પેદા.કરેખાંછે.ખને
 તે.સાહેબનો.ફેાકમ.સરયે.જીવનંત.ત
 થા.પદારથો.૭પર.જારીછે—કાંઈને.તે.

* જાંબુનું. “લા.ઇલાહા.ઇલલલાહ” જે
 નો.તરબુખો.અસલ.કારથીખાં— “નીસત.ફસાતી
 ખ.બુખ.ઇઅજદાંન.” કરીને.થાઈછે*

તરબુખો.કરનાંર*

સરવેને. પેદા. કરેય. અને. વલી. ૫નાં. પં
 ભા. કરેય—અને. તેવેને. ૫નાં. કરેઆ.
 આદ. ૫રીથી. પાછા. જીવતા. કરસે.*
 અને. ક્રેમાંમતને. દાહાડે. તે. સરવેને. પે
 તાંની. હજુરમે. ખોલાવસે*

ખોળું.—તમેને. માલંમ. થાઈને—કુ
 લો. અમરીન. ઇઅજીલો. વ. ઇઅપની. વ. કુ
 લો. નપ્રસીન. જાકિતુલ. મોત—ઈલેને.
 “ હર. ચીજ. આખર. તથા. ૫નાં. થાનાર
 છે. અને. હર. શખસ. મોંહેતનો. જાકિ
 યાખનાર છે.” તે. સાહેજે. પાકના. હે. ક્રંમને
 ક્રેાઈ. ૨૬. કરી. સક્રનાંર. નથી. અને. તેજ.

* આઈ. જગોઈ. હેવો. અરથ. નહી. કરવો. કે.
 ફીનદુ. લોકોનાં. તિકાદ. મુજબ. અપતાર. આપી. પા
 છા. જનમ. આપશે. પંણ. આઈ. જગોઈ. હેવી. મુરાદ
 રાખવી. કે. કઈઆંમતને. દાહાડે. ઇનશાપને. વાશતે.
 મુજરી. ગીલિાં. માંણશોને. પાછાં. ઊઠાડશે.

તરજુમે. કરનાર*

(૫)

કાદેરની.સલગનગમો.કસું.રેરકાર.તથા
નુકસાંન.થાનાર.નથી.ખને.થાસે.પણ
નર્થી*જે.સાહેબે.ખેનીખાજની.ખુનેાર
ગીનો.કસો.ખાંત.નથી—ખને. જેદનાં.
કાંમ.કાજ.મયે.કોઈ.સાંખેલ. તથા.શ
રીક.નથી*—સુખદાના.માલેકુસ.સમાવા
તે.વલ.અરદે.અલલજી.છઠીકલલીખુલ.ઠી
મુર.કમા.છઠીરીદ.—ઈટલેને. “જે. કાદે
ર. પાકછે.ખને.જમીન.તથા.ખાસમાંન
નો.માલેકુછે.ખને.ને.ચીજ.જે.સાહેબ
સાહેબ.જે.કરેચ* ” જે. પરવરદેગારની
ગારીક.કેહેવાઈ.સકાતી.નથી.તથા.જે
હેની.વખાંણ.ખકલ.તથા.દાંનાંઈથી.
ધણીજ.વેગલીછે—જે.ખખશેશના.સાં
હેબે.પોતાંની.કેતાખે.મુખારક.કોરાંન
ને—અલ.કમદો.લીલાઈ—છખાંને—“શો

કર છે. પરવરદેગારનાં. ” —કે. તે. લખી
 ને. શરૂ. કરી છે — અને. તે. કે. પા. ખ. ને. ને. ક
 ખ. ખ. ખ. ને. વાંચવાને. વાસતે. ખ. નાં. વી. છે.
 કે. ને. ય. ભી. તે. ફે. ને. વાંચીને. પરવરદેગા
 રની. ન. નાં. ખ. મો. શ્રુ. કરાં. નાં. કરે. તે. તે
 થી. તે. ખા. વં. દ. રા. ભ. રે. ફે. *

ખી. નું. —કું. (ડિ. ટ. લે. ને. હ. ન. ર. ત. મ. હં. મ.
 દ.) તે. ખે. ની. આ. ન. ની. તારી. ક. કરૂં. ય. પં.
 ભ. તે. તારી. ક. ફે. વી. ખે. શ્રુ. માર. ત. થા.
 ખે. ઇ. ન. તે. ફા. છે. કે. તે. થા. ઇ. પં. ભ. સ. ક.
 તી. ન. થી — અ. શ. હ. દો. અ. ન. લા. ઇ. ત્રા. હ.
 ઇ. લ. લ. લા. હ. — ડિ. ટ. લે. ને. — “કું. પે. તે. ગો. વા. ફી.
 આ. પું. ય. કે. પરવરદેગારની. ન. ત. શી. વા. ડિ.
 પર. સ. તે. શ. ને. લા. ડિ. ક. ખી. ને. ફે. ઇ. ન. થી ” —
 કાં. ડિ. ને. તે. હ. ર. ન. ગો. ડિ. — હ. ર. વ. ખ. તે. ત. થા.
 હ. ર. મ. કાં. ન. મો. ફા. ન. ર. ત. થા. મો. ભુ. દ. છે. *

ખીનું.— ઇમામ અમીરો. હં નના સુલ.
 નકું. રખકું મ. વજ. કુરૂ. ઇમોમા. જગતની
 લ. અરદે— ડિલેને— “અડિ. લોકો. ગમો.
 ગં મારા. પરવરદે ગારને. ગડિ ખે. રેહુનેા—
 અને. ફેઆંમના. દાદાડાને. ગથા. ધરગી
 ફેંપને. ઇમાદ. રાખતા. રેહુનેા” — અને.
 દોનખની. આગ. ગથા. જમાંનાનું. ઉલટ
 પાલટ. થાહું— ગથા. રસગા ખેજને. દંને. પ
 શેમાંની. ખેંચવી— ગથા. પરવરદે ગારની
 ફુજુરમેા. ફીશાખ. આપવા. ઉખું. રેહુયું.
 પડસે. ડિ. સરવે. ચીનેાને. પંજી. ગંમેા.
 ઇમાદ. રાખતા. રેહુનેા. ફાંડિને. ડિ. સર
 વે. ખનાંવેા. ખરફ. ખનવાનાં છે.

ખીનું.— નેવારે. આગલા. પેગંમખરેા
 ને. તેવેાની. પેાતાની. ઉંમના. લોકો ડિ.
 ફેઆંમના. દાદાડાને. વાસતે. ગથા. પર

વરદેગારની. બુનેરગીની. નીસાંનીઓ
 વીસે. પુછેજં. તે. પેલાઈ. તે. પેગાંમખરોઈ
 નેફેવો. ફોફમ. જીધો. ફતો. તેફેવો. ફોફ
 મ. ફું. તમોને. જરૂંચ*

ખીનું.—જે. ધણી. તે. સાફેખ. ઉપર
 હાંન. લાવેઓ. ખને. કુરાંને. મજદ.
 ફે. જે. મુખારક. ફેતાખ. માહારા. પરવર
 દેગારે. માહારી. ઉપર. વહી* તરીકે.
 મોફલીછે. તેફેને. સાચી. માંની., તે. ધ
 ણીને. ખંધે. નેહાંનમો. અમંન. તથા. આ
 શ્રદગીછે. તે. ફેવી. ફે. જેફેવી. ફમો. લો
 ફો. ઉપરછે—ખને. ને. મીસાલેફે. દીનને।

* વહી—ફિલેજે. પરવરદેગાર. જે. ગેખી. આ
 વાલથી. અથવા. પ્રેશતાવાની. મારપ્રતે. પોતાના. આ
 સુ. તથા. મકબુલ. અંદાઓ. ઉપર. પેગાંમ. મોફલેચ.
 તેને. ફેફે

તરણુમો. કરનાર*

(૯)

ફોક્મ. હમો. ઉપર. જરી છે. તે. મી સાલે.
તેયો. ઉપર. પાણ. જરી. ધાસે—અને. તે
હવા. શખસોને. આઈ. કાંની. દુનીઆં. મઘે
આરાંમ. તથા. ખુશી. ઉપજસે. અને. આ
ખેરતની. વખતે. મીનું.* ખેફેશતની. ને
આંમતો. હાંસલ. ધાસે. અને. તેયો. પેગ
મખરો. તથા. ફરેશતાયોની. સંગાથે. ખુ
લંદ. મકાંન. ઉપર. વાસો. કરનાંર. ધાસે.
અને. દોજખનાં. અજખથી. ઘણાજ. વેગ
લા. રેફેસે* કાંઈજે— હાજ. મા. વખાહલા
હો. અલ. મોમીનીન— વ. ઇનલ લાહા. ઇ
અરફ મો. મહમ્મોશાહો. વધુવલ. અલીમુલ.
ફકીમ. શહીદુલ. અકાબે. લેમન. અસાહો.

* મીનું.—સાતમાં. આસમાં. ઉપર. ખેફેશ
તછે. તેફેને. કેફેછે—અને. તે. સરવે. ખેશફેતો કરનાં.
આલા. તથા. અફલલછે*

તરજુમો. કરનાર.

૫. યુવલ. ગપુરૂ. રજીમ—૬૮ લેને— “પરવ
 રદેગારે. ૬. સઘલી. બખશેસો. ઇમાંનદા
 રોને. વાસતે. કરેલી છે—ખને. ખરૂં છેકે. તે.
 સાહેબ. સરવે. વાતે. દાંનાવ. તથા. બખશે
 સનો. કરનાંર. તથા. કુલ. મુખતે ખાર છે—તે
 સારૂં. તે. ખાલેક. ૭ પર. ને. લોકો. ઇમાંન
 નહીં. લાવસે. તેવો. દોળખના. નારે. ખળ
 ખમો. ગીરકગાર. થાસે.

ખીનું—લખો. અનજલના. ફાજલ. કુર
 આને. અલાજખલીન. લરતિયુ. ખાશેઅન
 મુતસદેઅન. મીન. ખશી. અતીલલાહ—૬૮
 લેને— “ખાઈ. ફેરાંનને. હમો. સખત. કાલા
 પથરના. પાશાડ. ૭ પર. ખગાર. મુક્કીજો
 તેપંણ. તેહનાં. પેદાનાં. કરનાંરના. ડર
 થી. રડ—ને. મીસાલે. ફે—ખઈ. માફારા.
 પેગંખખર. તે. નાઈ ૭* ” —પંણ. ખા

દમીનું. દીલ. તે. પથરનાં. નેશ્યું. કાંઈ. સ
 ખા. નથી. ને. યાત્રી. ક્રે. ક્રેરાંનને. લણ
 ણાં. સાંલલે. ને. તેહેનાં. પેદા. કરનાર. ઉ
 પર. ઇમાંન. નહીં. લાયે. તો. તે. ગુમરાફે
 મોનો. ડિ. ગુમરાફે. — ખને. ને. યાત્રી
 તે. સાફેખ. ઉપર. ઇમાંન. લાયે. ખને.
 તેહેની. મોકલેલી. દીનેને. ખરફ. ણ
 છે. ખને. તેહેના. મોકલેલા. પેગમખરે
 ને. રાસા. તથા. સાયા. સફમનેતો. તેહે
 વા. શખસોનો. દરને. ખુલંદ. થાસે. ખ
 ને. ખાખેરનાં. ખજખથી. છુટસે*

ખીનું. — ફયે. ખાજિ. માફાફ. ફરમાં
 ન. સલમાંને. ફારસના — રજ. ઊલા. ખને
 ફુ — ફે. “ રાજ. ફે. ને. પરવરદેગાર. તે
 વો. ઉપર ” — લાઈ. મેફદી. ફરગ. ખીન. સ
 ખસાંનને. તથા. તેફની. ખોલાદને. વાસ

તે. લખેઆમાં. આયેઉંછે. ક્રે. તેયેને. મેં.
 ધરવે. પાંગીથી. અમનમાં. રાખેઆછે. જ
 ઘા. આજલ. * કરેઆછે—અને. તેયે. ને
 જમીન. ઇઆ. ટાપુ. ઇઆ. મુલકમો. રે
 ફેગા. ફેઈ. તેયો. ઉપર. ફરગેલ. જુલ
 મ. કરવો. નહીં—અને. તેયેના. માલ. ઉ
 પર. ફાય. નાંખવો. નહીં. અને. તેયો. ઉ
 પર. ફસી. રીતે. સખતી. ફરવી. નહીં#

ખીજું.—આઈ. માફાઈ. ફરમાંન. ને
 ઘણી. આજલ. વાંચેઆમો. આયે. તે. ધ
 ળીને. સજવારછે. ક્રે. ઈ. [ઇઆને. પા
 રસી.] લોકોની. તથા. ઈ. લોકોના. માલ
 તથા. જાનની. ખરદાસા. કરે. ને. તેયો.

* આજલ. ઈ. બાલને. અંગરેજી. ભાષામે. “પ
 રી” કરીને. કેંઈછે#

તરજુમો. કરનાર#

સાથે. નેશી. કરે. અને. તેવો. ઉપરથી. ભુ
 લમ. દુર. કરે—અને. તેવો. ઉપર. કશ્નું.
 દુખ. તથા. ઇલા. નહીં. પોંદિંચાડ. કાંઈ
 ને. મેં. [ઈટલેને. હજરત. મહંમદ.] ઈ
 યો. ઉપરથી. ખંડણી. તથા. કુશાનીની.
 જગાત. તથા. ઈયોને. વેઠ. પકડી. લેઈ.
 જવાળું. રોને. રસતાખેજ. સુધી. માંક.
 કરેહંદે—અને. ઈ. વતરોગે. ખીજ. ક્રેટલા
 ઈક. માંમુલો. તથા. લવાજ્મોથી. મેં. ઈ
 યોને. છુટકારો. આપેઆછે. ક્રે. ઈયો. ક્રો
 ઇની. વગર. અડચંણે. આતશ. કદાહૈ. *
 ખનાંવે. અને. ઈખાદત. કરવાની. જગો.

* ઈટલેને. આતશ. રોશન. રાખવાનાં. મકાંનો
 જેડવાંકે. આતશ. ખેડરાંમ. તથા. આદરીઆંન. તથા.
 આતશ. દાદગાડનાં. મકાંનો. ખનાવે.

તરણુમે. કરનાર.

ખાંચે. અને. મોઢોટી. મોઢોટી. ડિમાર
જો. ખાંચે*

ખીજું.—ડિ. લોકો. પોતાની. દીનની.
રસમ. મુજબ. અગર. સારો. સુતરો. ત
થા. પાક. લેખાશ. પેઢેરે. તથા. ડિવો. પો
તાનાં. રોવાંનને. અવલ. મંનજલ. પોંઢેં
ચાડવાની. દીનના. ધારા. પરમાંણિ. ક્ષી
રીઆ. કરેજો. ફરગેજ. જેવોને. અટકાવ
વા. નહીં.—અને. અગર. જેવો. મોઢોટી
છમારજો. તથા. તખેલાવો. ખાંચે. અથવા
ધોડા. ઉપર. સવાર. ધાડિજો. જેવોને. મ
નાં. કરવા. નહીં—અને. આપડા. ધરમ
થી. ને. લોકો. ઉલટા. ચાલેય. જેવો. મઘે
થી. ડિ. લોકો. [છમાને. પારસીઓ] ને
સારા. તથા. નલાં. માંણસો. સફમજવા.
તથા. ડિવોની. આખરૂ. તથા. ફોરમત. ઉ

પર. નેઘાણ. રાખવી. કાંઈને. સલમાંને.
કારસીના. ફકો. ઉપર. નેઘાણ. રાખવી.
સરપે. મુસલમાંનો. ઉપર. કરજ. ગથા.
વાનેખછે # પરવરદેગાર. ડિ. લોકો. ઉપર
રેં ફમગ. કરે #

ખીનું. — ફદીસમો. આપેલું છે. કે—અ
નલ. જનત. ઇલા. સલમાંન. અશયકો. મી
ન. સલમાંન. ઇલલ. જનતે— ડિલેને—
“ સલમાંને. કારસ. નેટલો. કે. ખેશગ
ની. ખાફેશ. રાખે છે. તેથી. વધારે. ખા
ફેશ. ખેશગ. સલમાંને. કારસની. રા
ખે છે ” # ખને. ડિ. સલમાંને. કારસ. ખ
માંનગદાર. ગથા. માફારે * દોસગ છે #

* માફારે—અતરે. ફજરત. અલીને. સફમલવો
કાંઈને. ડિ. કરમાંન. તે. સાફેખે. ફજરત. મફમદના.
ફાકમથી. લખી. આપેલું છે #

તરણુમો. કરનારે #

અને. જોદાડિ તાલાના. પેઠાંમખર. ફળર
 ત. મહંમદને. તથા. ખીજ. સરયે. મુસલ
 માંને. નસીફતને. કરનાર છે*

ખીજું.—સલમાંન. ગોડિઆ. ફમારો. પો
 તાંને છે. તેથી. ક્રોઈ. આડિ. માહારી. વ
 સીડિ તથી. ઉલટું. નહીં. કરે. ખલકે. સલ
 માંને. કારસ. તથા. તેફેની. ઝોલાદ. તથા
 ઝોલાદની. ઝોલાદ. તથા. સગા. વાહલા
 ઝો. સાથે. ખુખી. તથા. નેશી. કરે—અ
 ગરયે. ફેની. ઝોલાદમોથી. મુસલમાંન.
 થાડિ. જોખી. અને. અગરયે. પોતાના. ખાપ
 દાદાનાં. ધરમ. ઉપર. કાડિમ. ફોડિ. જોખી
 કરે*

ખીજું.—નેક્રોઈ. આડિ. માહારા. કર
 માંન. મુજબ. માહારો. ફોકમ. ખજ. લાય
 સે. અને. ને. ફોકમો. મેં. કરમાયેઆ છે.

તે. ઉપર. અંમલ. કરસેતો. પરવરદેગાર
 તેદવા. શખસોથી. રાજ. તથા. ખુશનુદ.
 રેડેસે—અને. નેક્રેઈ. ડિ. દરમાંનના. ફેા
 ક્રમથી. ઉલટા. ચાલસે. અને. તે. ઉપર.
 અંમલ. નહીં. કરસેતો. તેદવા. શખસોથી
 પરવરદેગાર. તથા. તેદનો. પેગંમખર.
 રાજ. નહીં. રેડેસે. ને. તેદવા. શખસો
 ડિ. ગોડિઆ. પરવરદેગારની. તથા. તેદ
 ના. પેગંમખરની. નાં. દરમાંની. ક્રીધી. ફે
 પું. ધાસે* તેદવા. શખસો. ઉપર. રોજ. ફે
 આંમત. સુધી. પરવરદેગારની. લેઆંન
 ત. ફેાને।*

અને. છેડેલું.—ને. ધણીઆ. ડિ. માણ
 રા. દરમાંન. મુજબ. ચાલનારાઓ. સાથે
 નેક્રી. કરસેતો. ગોડિઆ. માણરી. (ઇ
 આને. દનરત. મહંમદ.) સાથે. ક્રીધી.


અને. પરવરદેગાર. તેહવા. શખસોને.
 તેપોની. નેકીનો. ખદલો. આપસે—અને
 અગાર. ક્રોઈ. ડિયોને. ઇજા. તથા.
 દુખ. પોંદોંયાડઉં. તો. ગોડિઆ. મફને.
 દુખ. પોંદોંયાડઉં—તો. કું. ક્રેઆંમતને.
 દંને. તેહવા. શખસોનો. મુદલ. થાવસ—અ
 ને. તેહવા. શખસોની. સજા. દોજખની.
 આગથી. થાસે* (ઇઆને. તેપો. દોજ
 ખમો. ગીરકતાર. થાસે.) માફરી. ત
 રકથી. તફમોને. સલાંમ. હોજો. અને. ત
 ફમારા. પરવરદેગારથી. તંમારી. ઉપર.
 દરૂદ. હોજો*

આડિ. ફરમાંનને. અલી. ડિખને. અ
 ખી. તાલેખે. પરવરદેગારનાં. પેગંમખર
 (ક્રે. નેહની. ઉપર. પરવરદેગારની. તર
 કથી. દરૂદ. હોજો.) તેહનાં. હોજીમથી.

અપુખકર—ઉમર—ઉસમાંન— તલેહ—
 નખીર—અપદુલ-રેહમાંન—ખીન.ઓક
 સલમાંન—અપુનર—ઉમાર—સહીખ—
 ખલાલ—મીકદાદ. ડિખનુલ. અસવદ—
 તથા.ખીન.અસહાખો. * તથા.લોકો
 ની. હનુરમો. લખેજંઘે# પરવરદેગાર
 તેવોધી.શાહ.રેહનેા.તથા.તેહની.રજ
 મંદી.સઘલા.અસહાખો.ઉપર.હોનેા#
 ગારીખ.સને.શીનરી.૯)માહે.રજખ.
 (તથા.અંગરેહ.શને. ૬૩૦)

મહંમદ.કુરેશીની.—અલેહ. સલાતો
 વ.સલામ—ડિલેને—“ પરવરદેગારની.
 તરફથી.ડિયો.ઉપર.દરદ.તથા.સલામ.
 હોનેા.”—મુખારક. પીઠ. ઉપર. ખેકુ.

* અસહાખો—ઇઆને.હનુરીમો.ખસનારા#
 તરણુમો.કરનાર#

ખાંધની. વચમો— મોહિરે. નપુવત— જટલે
ને. “પેઠાંમખરીની. મોંહોર. ફતી. તેફનો
નકશો છે*


આજિ. જિહ્. નાંમું. ફળરત. અમીર.
ઉલ. મોમીનીન. અલી. જખને. અખે. તા
લેખે. પારસી. ખેફરાંમશાદ. ખીન. ખેરાં
દરુશને. લખી. આપેલંચ. કાંજિને. જિ. સા
ફેખ. પારસીખોની. દીનનો. ખુને. રગ.
ખુખેદ * છે. ખને. ફેના. વડાવાખોનો.
સીલસલો. ફળરત. આદરખાદ. ખીન. મા
રેસકંનદ. તલક. પેંહોંયેલો છે*

* ખુખેદ.— જિટલેને. દાંનાવ. તથા. પહડેલો—
જિ. જો. આપડ. અંધેઆરખોને. ખુખેદ. કફીજિય.
તે. માંજિનો. નફી. શફમજવો*

તરણમો. કરનાર*

ગદ્મો. તેજકીક. જાંણને. કું. ગમોને
 પરવરદેગારના. ગથા. જ્ઞરગ. મહંમદના
 —સલ. અલલા. અલેહા. સલમ — જિલેને
 “દરૂદ. ગથા. સલામ. હોને. પરવરદેગાર
 ની. ગરકથી. જિયો. ઉપર.” — પેમાંનથી. જાહે
 ર. કહ્યં. ને. મેં. ગમોને. ગમારા. જાંન. માલ
 ખોરત. કરનંદથી. અમન. ખખશેજીંછે—
 અને. મેં. ખોદાતાલાના. ગથા. તેજના. પે
 ગાંમખરનાં. સરપે. કરમાંખરદારોને. ગ
 થા. હમાંનદારોને. ગથા. મુસલમાંને. ને.
 ગથા. ખાફિ. અને. ખીજાં. લગાતાં. શેહેરો
 ના. સરપે. અંમલદારોને. ગથા. તેજસીલ
 દારોને. ગથા. દીનને. વાસતે. લડાઈ. કર
 નારાખોને. હોકમ. કરેખોછેને. ગમો. લો
 કોના. માલ. ગથા. જાંનની. નેધેજ્યાંની.
 કરે—અને. જરૂર. ખાખમો. ગમો. લો

ક્રોનો. ખયાવ. કરતા. રેહું. અને. તમે. લો
 ક્રો. ઉપર. ઉદસાંન. તથા. મેહૈરખાંની. કર
 રતા. રેહું. અને. કથી. જુલંમ. કરે. નહીં*
 ખીજું. — તમે. (ઉટલેજે. પારસી.)
 લોક્રો. ઉપરથી. તથા. તમારી. ખોલાદ.
 ઉપરથી. મેં. ખંડણી. માંક. ક્રીધીય. અ
 ને. ગાઈ. તથા. ગોસપંદેની. સરવે. જગા
 ત. તથા. માંમુલો. પંજી. માંક. કરેઆછે*
 ખીજું. — મેં. તમેને. તમારા. સરવે.
 માલ. તથા. જમીન. ઉપર. અખોખાર.
 આપેઆછે. ક્રે. તે. ઉપર. તમે. આતશ
 કદાહો. તથા. ઉમારતો. ખાંધો. ક્રે. તે. મ.
 ક્રીધાથી. યરમની. ખાંધેલી. જગાખો.
 તથા. તમેઉ. પુનને. વાસતે. આપેલી. સ
 રવે. મીલકતો. તથા. થીજો. તમારા. કખ
 જમે. રેહું*

ખીનું.—આગલા વખત પરમાંણે.
તમારો. હોજમ. ને. કોઈ. કે. પારસી. હો
ડિ. ગે. ઉપર. જરી. રેહે— અને. દર. સા
લના. માંમુલ. મુજબ. દર. ડિક. શખસ.
પાસેથી. હર. વરસ. ડિક. દીરકમ * ત
મો. લેતા. રેહેનો. કાંડિને. તમારા. હાથ
થી. રાજ. પાટ. ગડિ ઉં છે. અને. ગેથી. હ
વે. કું. ચાકું. કે. તમારી. હાવી. મોહોટી.
સલતનતના. મરતખાની. ખુજારગીને.
વાસતે. તમારો. (ડિલેને. ખેડેરાંમશાદ
ખીન. ખેરાંદરસનો.) હોજમ. તમારા.
પારસીઓ. ઉપર. કાએંમ. રેહે*

ખીનું—તમારી. કોમ. મધેથી. નેકોઈ

* દીરકમ.—ડિલેને. ડિક. પાવલીનાં. નેહુવે.
રૂપાનો. સીકો. તથા. વળંનમો. આ માસાનો. થાડિછ*
તરણુમો. કરનાર*

મુસલમાન. યાદ. ગાંધી. હોડિતો. તે.
 ઉપર. ગમારો. હોડમ. નહીં. ચાલે—કાંઈ
 ને. મેં. પરવરદેગારના. પેગમખરથી.
 (કે. ને હેની. ઉપર. ખોદાઈગાલાની. ગર
 ધથી. દરૂદ. ગથા. સલામ. હોને.) સાંભ
 લેજીએ—ફિલો. મીલતનિ. લાલિવા. ર
 સુન—ઈલેને—“ખેઈ. ભુદા. ધરમ. વાલા
 ઈક. ખીજના. વારેસ. યાદ. નહીં. સકતા.”

ખીજું.—ને વારે. ગમારી. ક્રોમનાં. પાર
 સીખોને. ખોલાદ. પેદા. થાઈ. ખને. તે.
 ખોલાદ. પોગાંના. વડવાખોની. દીન. ઉ
 પર. કાખેમ. રેહો. તેપો. ઉપર. ગમા
 રો. ગથા. ગમારી. ખોલાદનો. હોડમ. જ
 રી. રેહોસે—ખને. રાજ. પાટનું. કામ. ગ
 થા. લવાજમો. લેવાનો. ઈ. સરવે. ગમારી
 મસલેજીથી. થાસે*

(૨૫)

ખીનું.—યું. (ડિલેને. દુનરત. ખલી)
ત્રમો. સરવે. ક્રોમને. તાકીદ. કૃચ્ચને. ત
મારે. તાડિએ. રેફે—ખને. તમારી. નસી
જોને. તથા. ફોક્રમોને. સાંભલે. તથા.
માંન. આપે. તથા. ત્રમોને. પોતાના. દોસ
ત. સદ્મને. તથા. તંમારી. સાથે. સલાદ.
સંપન્થી. રેફે. ખને. દરડક. ક્રાંમમો. ત
મારી. પેરવી. કરે. ખને. તમારા. ફોક્રમ.
મુજબ. ચાલે *

ખીનું.—સરવે. મુસલમાંનેને. તથા. પ
રફેલ ગારોને. તેમઘે. સું. મરદ. ક્રે. સું.
ઓરત. સરવે. ક્રોઈને. ઘટેયકે. પારસી. ખે
દરાંમસાદ. ખીન. ખેરાંદરસની. સરવે.
યાતે. ખરદાસત. કરે. ખને. ડિ. લોક્રોની.
ક્રોમને. નેક્રંઈ. દીન. આઈનને. રસમ.
ફોડિ. તેમઘે. ક્રસી. દરક્રત. નહીં. કરે *

ખીનું.—સરવે. મુસલમાનેને. તથા. પ
 રહેલ ગારેને. તે. મધે. સું. મરદ. ફે. સું
 ખોરત. સરવે. કોઈને. લાજ મહે. ફે. ખા
 ડિ. સઘલી. સરતો. જે. મેં. ક્રીધીય. તે મધે
 ની. ડિ કુ. શરત. તથા. ખા ડિ. સઘલા. ફો
 ફે. જે. મેં. જાહેર. ક્રીધાય. તે મધેથી. ડિ કુ.
 ફકને. છોડ. નહીં. (છખાને. ખા ડિ. સ
 રવે. ખીનાં. જે. પારસી. લોકોની. ખરંદા
 સત. રાખવા. તથા. તેવોની. ઉપર. જુલં
 મ. ફસી. પાંગીનો. નહીં. કરવા. મેં. (ડિ
 લેને. ફજરત. ખલી ડિ.) ફરમાવે ઉંચ. તેજ
 મુજબ. સરવે. મુસલમાન. તથા. પરહેલ
 ગારે ડિ. ચાલવું. ખને. તે મધે. ફજર. ફેર
 કાર. કરવું. નહીં*)

ખીનું.—સરવે. મુસલમાનેને. તથા.
 પરહેલ ગારેને. તે મધે. સું. મરદ. ફે. સું

ઓરત. સરવે. કોઈને. ઘટારત છે. કે. ડિ.
 પારસીઓની. દીન. મધે. જસતી. તથા.
 યાસો. રવા. નહીં. રાખે. સાસાઈકે. પરવ
 રદેગારે. કુરાંનમો. ડિ. રવેશે. ફરમાવેહું છે
 કે.—લા. ફિકરાહા. શ્રીદ. દીને—ડિલેને “દી
 નનાં. કાંમ. મધે. જોર. તથા. જુલમ. રવા
 રાખવો. નહીં * ”

બીજું.—મુસલમાનો. મધેથી. ફરડિક.
 રાખસને. લાજેમ છે. કે. ખાડિ. માહારી.
 સઘલી. વસીખતને. અંમલમો. લાવે. ખ
 ને. પારસીઓની. કોમની. તથા. તેઓ
 ની. ઓલાદની. જુજોરગી. વધારે. અને.
 તેવોને. માંન. આપતા. રેહું * અગરવે. ડિ
 પારસીઓ. મધેથી. જેકોઈ. પોતાની. દી
 ન. ઉપર. રહેઓ. ફોડિ. હાખા. મુસલમાં

ન. થાજિઆ. હોજિગો. તે. સરવેને. વાસગે
માણરો. ડિજ. હોજમ છે *

ખીનું.—પરવરદેગારની. તથા. તેજ
ના. પેગમખરની. રભમંનદી. આજિ. વા
તમો છે. કે. આજિ. ધરમાંનને. તાજિએ. રે
હે. અને. અગરયે. કોઈ. ડિથી. ઉલટો.
ચાલે. તથા. જુલમ. જસગી. કરેતો. તે.
ઉપર. પરવરદેગારનો. તથા. તેજના. પે
ગમખરનો. ગાજખ. પડસે. અને. માણ
રો. તરકથી. તેજેવા. લોકોને. વાસગે. કે
આંમતના. દાણડા. શ્રુધી. ક્રીનો. તથા.
અદાવત. રેજેસે* માણરી. સલાંમ. તમા
રી. ઉપર. હોને. — અને. તંમારા. પરવ
રદેગારની. રેજમત. તંમારી. ઉપર. હોને *

આજિ. ડિજદ. નામાંને. કુસેન. ડિખને.
અલી. ખીન. અખે. તાલેખે. હીજરી. શને.

(૨૯)

૩૯) નાં. રજબ. મહીનાંમો. લખેલું છે*
(પથા. અંગારેજી. સને. ૬૫૯)



શ્રી. ભરૂચ. વાલા. દશગુરજી. અશપંનં
દીઆરજી. કાંમદીનજી. શને. ૧૮૨૬
અંગારેજીનાં. વરશમો. શ્રી. શ્રુરત. મધે.
થાંમશ. શાલમંનનાં. છાપાખાંનાં. મધે.
છપાપેલી. કળીશાની. ફકીકતની. યોપ
ડીને. પાંને. ૧૬૬ મે. મુશલમાંનેનાં. પે
ગાંમખર. ફજરત. મહંમદ. પથા. તેંડેનાં.
૪) હઆર. પથા. ૧૨) અશહાખોડી.
શખશાંનનાં. ખેટા. મેંડેદી. ફરોખને. ડ
ફેદનાંમું. લખી. આપેલું. છાપેલું છે. તેંડે
ની. ફકીકત.—

આજિ. જિહ્વેનાંમું. મેહ્વેદી. ૫રોખ. શ
 અશાંનજો. ખેટા. અને. શલમાંને. કાર
 સી. છઆને. દશગુર. દીનીઆરનાં. ના
 છને. અખી. તાલેખનાં. ખેટા. અમીરઉલ
 મોમની. અલીજિ. લખી. આપેઉં.—તેહેની
 ઉપર. દોઆ. હેને—તે. અલી. પોતાનાં
 દશાગ. ખાથી. લાલ. ચાંમડાં. ઉપર. લ
 ખી. ગીઆછે. ક્રે. જિ. જિહ્વેનાંમું. મેહ્વેદી
 ૫રોખ. શખશાંનનાં. ખેટાને. છઆને.
 દશગુર. દીનીઆરનાં. નાછને. ખોદાનાં.
 રશ્રુલે. ખખશીશ. ક્રીયું.—તેહેની. ઉપર
 ખોદાની. રેહેમગ. હેને—અને. તેહનાં.
 ઘેરનાં. લોકોને. તથા. તેહેનાં. ૫રજંનદાં
 ન. ૫રજંનદો. પેદા. થાજિ. તેવો. ઉપર. ખો
 દાની. રેહેમગ. હેને—અને. જિ. લોકોમાં
 થી. ને. ક્રોછની. ખુશી. હેજિ. તે. મુશલ

માંન. થાઈ. અથવા. પોતાની. દીન. ઉપ
 ર. કાઈમ. રેડે. તેડેની. ઉપર. ખાદાતા
 લાની. આકરીન. હોનો # અને. રશ્મલ.
 ક્રેડે છેને. ને. શીકા. કું. માદારી. આગ
 લ. કચંચ. તે. ખાખેનો. મદને. ખાદાતાલા
 નો. હોકમ છે. તે. કીખો. ખાદાઈ. કે. ને.
 ઉક છે. ઇખાને. તેડેની. શાંનીનો. કોઈ.
 ખીનો. નથી. તેણે. મદને. કહી છે. તેડે
 નાં. તેડેકીક. કોલથી. કું. કહું છે. — અને.
 તમામ. ખલક. ને. ખાદાઈ તાલાની છે. તે.
 ખાદાઈ તાલાનાં. હોકમથી. કું. ક્રેકું છે. ને.
 તેણે. શરવેને. પેદા. કીયા. અને. હવે
 પ છે. પેદા. કરશે. હેવો. ને. ખાદાઈ છે. તે.
 શરવેને. પાછાં. જવતાં. કરશે. અને. તેડે
 ની. નજદીક. તેડેકીક. ન પું છે. અને. ને કોઈ
 તેડેનાં. હોકમથી. દુર. રેડેશે. તે. ઘણાં.

ફેરાંન. થાશે. ખલે. ને. તમામ. નકશા છે.
 તે. મોઢો તની. લેફેજ ત. યા ખશે—ખલે. ને
 કોઈ. ખોદાં તાલા. ઉપર. ઇમાન. દર શ
 ત. રાખશે. તે. ઉપર. મુશલમાન. થઈને.
 નારાવરીથી. તે ફેની. દીન. નહી. મુકાબે—
 ખલે. દીનનાં. દર મેઆનમાં. હુવે પછે. ડ.
 કોતાબ. શલમાન. કારસી. ઇખાલે. દશ
 ગુર. દીની આરનાં. ખેશ. કબીલા. ઉપર.
 ખોદાનાં. રક્ષુલનો. કોલ છે. તે. તે ફે કીક.
 માફારો. ફોકમ છે. ને. પારશીઓનાં. ઘે
 ર. ઉપર. તથા. માલ. ઉપર. તથા. ડ. લો.
 કોની. જમીન. તથા. પાંચીનાં. યશમાં.
 તથા. જનાં વરોનું. યરાંન. તથા. પાફાડા.
 ડવીગારે. ને. કંઈ. પારશીઓનું. ફોડિ. તે
 ઉપર. કોઈ. મુજફેમ. થાડિ. નહી—ડ. લો.
 કોની. ઉપર. ડ. કોતાબ. મુશલમાનનાં.

મરદો. તથા. ઓરતો. ને કોઈ. પહુડ. તે.
 ઉપર. લખેલા. પારશીઓનાં. માલ. મી
 લકત. ઉપર. નીગેહ્યાંની. કરે—અને.
 ડ. લોકોને. આજર. દેવા. ઉપર. કંમર.
 નહી. ખાંચે—અને. ડ. લોકો. પાશેથી. ન
 અઓ. નહી. લીડિ—અને. ડ. લોકો. કં
 મરે. કુશાનો. ખાંચે છે. તે હેને. કાંઈ. મુ
 જાહેમત. થાડિ. નહી. અને. ડ. લોકો. પા
 શેથી. મેહેશ્વલ. હમાને. દાંણ. નહી.
 લીડિ. કાંઈ. શ્રીધી. કે. કેઆંમતનાં. દા
 હાડા. શ્રીધી. ડ. લોકોને. માંકી. કીધી
 છે. અને. ડ. લોકોનાં. આતશ. ખાનાં છે.
 તે. ઉપર. તથા. ખાગ. તથા. માલ. મીરાશ
 ઉપર. નીગેહ્યાંની. કરે—અને. ડ. લોકો
 મોહોટા. ઉંનયા. પોશાગ. પેહેરે. તથા. શ
 વારી. કરે. તથા. નવા. મેહેલ. ખાંચે. તથા

પોતે. પોતાનો. નનાંનો. ઊઠાવી. લઈ. જ
 ડ. ડ. વીઠારે. શરવે. જાંમ. ઉપર. કોઈ. મુ
 જાહેમ. થાઈ. નહી. ખને. ડ. લોકોને. કાને
 લ. કરી. ગણવા. તથા. કીતાબી. લોક. ક
 રી. ક્રેડેવા. ખને. ડ. લોકો. મુશલમાન. પા
 શે. શવાલ. કરેતો. તેડેને. મુશલમાન. આ
 પે.—અગરયે. ડ. લોકો. મુશલમાન. પાશે
 હઆરી. માંગે. હઆને. મદદ. માંગેતો. તે
 ડેને. મદદ. કરે. ખને. મુશલમાનો. ડ. લોકો
 ક્રેને. પોતાની. પાશે. રેડેવાનાં. ઘેર. આ
 પે—ખને. અગરયે. મુશલમાન. થઈને.
 પારશીઓ. ઉપર. ખદી. કરેતો. ખીજ.
 મુશલમાન. તેડેને. મને. કરે.—ખને. મુશલ
 માંનોને. શબ્દપાર છે. ને. ડ. વરશમાં.
 વાર. ૨) શો. પોશાગ. હર. શાલ. આપે.
 ડ. કરતો. ડ. ને. હદ. મુરખાંની. ઉપર. હઆ

ને. બકરી. હદને. દાણડ. ૧૦૦) પોશાગ
 આપે. અને. ખીન. ૧૦૦) પોશાગ. ૨
 નબ. મહીનાંમે. આપે-૬. પારશી. લો
 ક્રોનો. ફક. તેફેકીક્રે-શલમાંન. કારસી
 હઆને. દશગુર. દીનીઆરને. વાશતે-અ
 ને. તમાંમ. મુશલમાંનોમાં. શલમાંનની.
 બુનેરગી. ધણી છે. અને. ખોદાત્રાલાને
 ઘેરથી. વહી. હઆને. ફોક્રમ. આપેલો છે
 ને. શલમાંનનાં. ઉપર. ખેફેશત. ધણું.
 શોક. રાખે છે. અને. ૬. શલમાંન. ધણો.
 ૬ તેખારી છે. અને. માણરો. અમીન છે. અ
 ને. પરફેજગાર. તથા. પાક છે. અને. ખો
 દાનાં. રસ્તુલને. નશીફતનો. દેનાંર છે. વા
 શતે. તેફેનાં. ઉપર. ખોદાની. આકરીન.
 ફોને. ૬. પરમાંણે. વહી. હઆને. ખો
 દાત્રાલાનો. ફોક્રમ છે. અને. તમાંમ. મુશ

લમાંનો.ને.નશીદ્દત. ધાડિલાછે. તે.શ
 લમાંન.ધારસીધી. ધાડિઆછે#૬૫.અમી
 ર.ઉલ. મોમીનીન. ક્રેડેછેને. માદારી.
 આડિ.નશીદ્દતને. જુઠી. કરી. નહી.ગ
 ઊ—અને. વલી. ફોક્રંમ. ક્રંચ.ને.શલમાં
 નની.ક્રોમનાં.તમાંમ. પારશીછે. તેયો.ઉ
 પર.મુશલમાંનો. ઘણી.નેક્રીથી.નેગાદ.
 રાખે.અને.ડિ.લોકો.પોતાની. દીન.ઉ
 પર.કાડિમ.રેડે.તેડેને. મુશલમાંનો.જુ
 લમથી.મુશલમાંન.નહીં.કરે.અને .ને.
 કોઈ.માદારી.આડિ.નશીદ્દતને.ક્રપુલ.
 નહી.કરશે.તેડેને.તેડેક્રીક. ખાદાનો.
 ખંનદો.નહી.ક્રેડેયો.અને.તે. ઉપર.લે
 આંનત.રશાખાખેજ.લગી.પડશે. અને.
 ને.કોઈ.ડિ.લોકોને.મોહોટા.પુનેરગ
 કરી.ગણશે.તેણે.ગોડિઆ. મદને.મો

ફોટા. પુનરગા. જરી. ગણિઓ. અને.
 તેફેને. શયાબ. ઘણો. લાગે.—અગર. ક્રો
 ઇ. ડ. લોકોને. આગર. દીડ. તેં. ગોડ
 આ. મફને. આગર. દીધો. અને. તેફેનો. કું
 ફેઆંમતના. દાણાડા. શ્રુધી. મુદ્દા. છેલું—
 અને. તે. શખશ. ફેઆંમત. શ્રુધી. દોજ
 ખ. તોગવશે—અને. માફારો. ક્રોલ. તથા.
 માફારો. ફોફંમ. મુશલમાંનો. ઉપર છે. અ
 ને. તમાંમ. મુશલમાંન. ઉપર. માફારો. શ
 લાંમ. ફોનો. —જનરત. અલી. ફેફેછેને.
 ડ. ધરમાંન. પેગાંમખર. મફંમદનાં. ફો
 ફંમથી. લખેલું છે—આફરીન. ફોનો. તેફેની
 ઉપર—શને. ફીજરી. ૯) માફે. રજખ
 મો. લખેલું છે—તરંણડે. ઇઆરોની. ફ
 જુર. તે. મંધે. પેફેલો. અબુખજર. તથા. ઉ
 મર. તથા. ઉશમાંન. અને. ડ. વગેરે.

ખાદરે. અશાહાખોનાં. નાંમ. ૧ તલકે.—
૨ નખીર—૩ અખદુલ. રેકે માંન.—૪ શા
આદ—૫ સલમાંન.—૬ અખુજર.—૭
ગુકાર—૮ અમાર.—૯ અખખે—૧૦ ઇ
આ. શરેકે—૧૧ ખલાલ.—૧૨ મકદાદ
ફિ. વગેરે. તમાંમ. મુશલમાંનોની. નંમાત
ની. હજુરમાં. લખેલું છે*.

* ફિ. ઊપર. લખેલાં. ફિહ. નાંમાંનાં. દાખલા
પીચી. દશતુરુ. અશખંનદીઆરુ. કાંમદીનલુ. ફિ. મ
લખેલું છે. શરશી. તરુ. કેતાખા. મધે છે. તેકેનાં.
નાંમની. પીગત—ફખીખુલ. સીઅર.—મનાકેખે. મુર
તલવી.—નથા. નલા. ઊલ. અઈઊન.

તરુખો. કરનાર.

(હંમારાં સરવે. ખાસો ખાંમ વાંચનાં સ
 સાહેબોની. નળ દીક્ર. છુપું. નહીં. રેફે. ક્રે.
 ને ને. પારસી ખોની. હજરત. મહંમદે. તા
 રીક્ર. ક્રીધીય. તેફેવા. શખસોનાં. દાખલા
 સલમાંને. કારસની. ખાખદમોં. તથા. પાદ
 શાહ. નોશેરવાંને. આદેલની. શાંનમાં. હ
 જરત. મહંમદે. ને. વખાંણ. ક્રીય. તે. ત
 થા. ખીજ. દાંનાવ. મુસલમાંનોઈ. ક્રીધી
 ય. તેફનાં. જુજ. દાખલાખો. હદીસની.
 ક્રેતાખમાં. તથા. ખીજ. નાંમીયી. ક્રેતાખો
 નેહવી. ક્રે. તકસીરે. કાકુલ. ખજજ. ત
 થા. ગેખાસ્તુલ. લોગાત. તથા. મશારેક
 હલ. ખનવાર. તથા. શરેહ. મીશકાતે.
 શરીક. તથા. ખખલાક. હલ. મોંહસની.
 ક્રે. ને. ક્રેતાખ. શ્રી. ખુરાસાંનનાં. મુલકમાં
 મુલાં. ફોસેન. ક્રાશકીઈ. સને. ૯૧૦) ફે

(૪૦)

નરી. તથા. અંગારેજી. સને. ૧૫૦૪-૫
નાં. વરસમાં. ખનાં વી છે. તે. મધેથી. તથા.
રોજ ગુસકા. તથા. મખારેજી. જીલ. નખુવા
માંથી. છનતે ખાખ. કરીને. ને. ને. ખીનાં
ઘટતી. ફતી. તે ફનાં. ગુજરાતી. તરજી
માં. નીચે. ટાંકે આ છે. તેથી. વાંચી. વાકેક.
થાકું*)

૧ તકસીરે. કમકુલ. અજીજ. — ક્રે. ને. ક્રે
તાખ. મજીલાનાં. શાહ. અખકુલ. અજીજ
શ્રી. દીલી. વાલાઈ. શ્રી. દીલી. મધે. સને.
૧૨૨૬ દીજરી. તથા. અંગારેજી. સને.
૧૮૧૧) ૧૨ માં. ખનાવી. ખને. તે. ક્રેતાખ
અશલ. કારશી. જીખાં નમાં. શ્રી. કલકતા.
મધે. છપા છે. તે. જીપરથી. મરકુમ. નનાં ખે
નાં ખોદા. મહંમદ. અલી. શાહેખ. રોધેની
કરમાઈ શથી. શ્રી. મુમખહ. મધે. મોલવી. ફ

(૪૧)

શનખાંન. શ્રી.રાંમપોર. વાલાઈ. સને.
૧૨૬૧ હીજરી. તથા. અંગારેજી. સને.
૧૮૪૫ માં. તેહેનો. તરજુમો. ઉરદુ.
જુખાંનમાં. કીધો. અને. તે. તરજુખાંને.
શ્રી. મુમબઈ. મયે. મહમદી. નાંમનાં. છા
પાખાંનાંમાં. મહંમદ. ફોશેન. ખીન. મહંમ
દ. સલીમ. અને. અબ્દુલ. મલેક. ખીન.
મોલવી. મહંમદ. સાદેકે. ઉપર. કહેલા. મ
રહુમ. શાહેખનાં. ખરયથી. છાપી. — તે.
કેતાખને. ૧૮૯ મે. પાંને. ફજરતે. શાત.
જરતોશાત. ઉપર. આશમાંની. કેતાખ.
ઉતરીય. તે. વીશેનો. દાખલો. આપેલો છે.
તેહેનો. ગુજરાતી. તરજુમો. નીચે. ફમારા
વાંચનાંરા. સાહેખાને. વાસતે. ઉતારી.
લીધો છે. —

ફજરત. અખીર. ઉલ. મોખીનીન. મુર

ગુણ. અલીડિ. — કરરમ. અલલાહો. વળહ
 યુ. — ડિલેને. “ પરવરદેગાર. ગેયોની.
 ભાત. ઉપર. ખખશીશ. તથા. રેફેમતનો.
 કરનાર. ફેાનેા.” — ડિમ. ફરમાવેઉંછે. ફે.
 મજુસી. * લોકો. અસલથીજ. આશમાં
 ની. ફેતાખ. રાખતા. આપેઆછે. અને.
 તેવો. ડિફ. પેગંમખરની. દીનનાં. તાખેદા

* મજુસી — ડિલેને. ફજરત. જરતોશતની. દી
 નની. પેરવી. કરનાંરા. લોકો. કે. જવો. ખોરશેદ. તથા.
 મોહાર. ઈજદ. તથા. આતશને. પોતાનો. કેખલો. જાં
 ઊંચ. તેવાને. કેફેછે. મજુસી. ડિ. શખદ. અરખીછે. અ
 ને. અસલ. ફારશીમાં. ડિ. ખાલને. “ મંજ. ગુરા.” —
 કે. જ. જાડ. શખદછે. તેફેનો. માંડિનો. નાંધલા. કાં
 ન. વાલો. કરી. થાડિછે. અને. ડિ. પીશે. આગલા. દાંનાં
 વો. ડિમ. લખો. ગાડિઆછે. કે. મજુસીની. દીનને. જાફે
 ર. કરનાર. ઈઆને. ફજરતે. જરતોશતનાં. કાંન. નાં
 ધલા. ફતા. તે. ઉપરથી. ડિ. દીનની. તાખેદારો. કરના
 રા. લોકોને. મજુસી. કરી. કેફેછે.

તરજુમો. કરનાંર.

રછે. અને. તેયોની. દીનમો. શરાખ. નેટ
 લોકે. માંગ્રશને. ખેડેશ. નદી. ક્રરે. અને
 તંનદરોશતી. ખખશે. ડિલોજ. પીવાનો.
 રવા. રાખેલો છે *

૨ “ ગીઆસ્તુલ. લોગાત ”—નાંમની.
 કારશી. ક્રેતાખ. કે. ને. મોલવી. ગીઆસ્તુદી
 ન. ખીન. મોલવી. જલાલુદીન. શ્રી. રાંમપુ
 રના. રેડેવાશીડિ. સને. ૧૨૪૨) દીજરી
 તથા. અંગરેજી. સને. ૧૮૨૬—૨૭ મધે.
 ખનાવી. અને. શ્રી. લખનોર. મધે. ફસની. નાં
 મનાં. સીલાના. છાપાખાનાંમાં. ખીર. ફસ
 ન. રજવીડિ. સને. ૧૨૬૫) દીજરી. તથા
 અંગરેજી. સને. ૧૮૪૮—૪૯ મધે. છ
 પાવી. તે. ક્રેતાખને. ૨૩૩) મે. પાંને. ફજ
 રત. શત. જરતોશત. અસકંતમમાં.
 અનેશેફરવાંનનો. ડિફવાલ. કારશી. જુ

ખાંનમાં.લખેઆંછે.તેજનો.ગુજરાતીમો.ત
રજુમો.શમારા.દેશીઆંને.વાંચવાને.૭૫
આંગી.જાંણીને.નીચે.ટાંકી.લીધોછે*

“જ્જરગ.શાત.જરગોશાત.—કે.ને.સા
ફેખે.પાકને.જર.દશાત.—જર.દેજશાત.
પથા.જરગુશાત.પણ.કેજછે.તે.મનેાચે
જર.પાદશાજ.કે.ને.કરેડુનની.આલાદ
નો.જગો.તેજની.નસલથી.પેદા.થાઈ
આ.ખને.ઈક.નાંમીયા.વખણાંઈલા.કાખે
લ.પથા.કાનેલ.જકીમ.નાંમે.કીસાગોર
સ*નેા.સાગોરદ.જગો.ખીજું.—ઈ.સાફેખે.
ખશોઈ.ગુશાતાસપ.પાદશાજના.જમાના
માં.પેગાંમખરીનો.દાવો.કીધો.ખને.પાર
શી.લોકો.ઈ.સાફેખને.પોતાનો.ખરજક.ત

* ઈ.યણીને.અંગરેજીજીખાંનમે. Pythagorus
પીથાગોરશ.કરી.કેજછે*

તરજુમો.કરનાંર*

ઘા. રાસાગ. પેગાંમખર. કરી. ગાણે છે. —
 અને. નંદની. ક્રેતાખ. ક્રે. ને. તે. સાહેબ.
 લાપેઓ. ફોતો. તે ફને. પારશી. લોકો. આ
 સમાંની. ક્રેતાખ. ક્રેફે છે * ખીજી. તવારી
 ખ. પાલાઓ. ફજરા. જરતોશાગને. ઇ
 ભરાશીમ. * કરી. ક્રફે છે * ખીજું. “ જર
 દશાગ. ” ડ. કારશી. જીખાંનનો. નેડ. શ
 ખદ છે. તેફેનો. માંડનો. ડને. — “ જર ”
 ડટલે. શ્રું. અને. “ દશાગ ” — ડટલે.
 ખદ. તથા. ફલકું. — ડ. સાહેબે. પાક. ખી
 લ. કુલ. પદસા. ટકાની. તથા. આંડ. કાં
 ની. દુનીઆની. ક્રેઇખી. યીજ. ઉપર.
 પોતાનું. દીલ. નહી. લગાડતો. ફોતો. અ

* ડ. ધણીને. અંગરેજી. જીખાંનનો. Abraham
 ડખરાઇમ. કરી. ક્રેફે છે *

તરજુઓ. કરનાર *

ને. પોતાની. મુખારક. નજર મો. શ્રાંનાંને. ડિ
 ક્ર. નવનુ. પણ. વજન. નક્ષી. આપતો. હતો
 તેથી. કરીને. ડિ. સાહેબને. “ જરૂરશા.”
 કરી. ક્રેક્રે છે. ખીનું. —ક્રેટલા ડિ ક્ર. મુસલમાં
 નો. હજરત. જરૂરોશાને. માંનતા. નથી
 પણ— “ શાનેલે. શેહરૂલ.” —પથા.—
 “અલલામ ડિ. શીરાલ.” —પથા.— “ અ
 લલામ ડિ. દવવાની.” * —પથા. મીર. સ
 દરૂદીન. અને. ખીન. ક્રેટલા ડિ ક્ર. આલેમો
 ડિ. ડિ. હજરત. જરૂરોશાને. હકીમે. કાંમેલ
 પથા. પેગાંમખર. કરી. ગણેમો છે. — ડિ

* ડિ. ઊપર. કહેલા. પેહેલા. તરંણ. સાહેબો. ૨૬૫
 પોતાનાં. લકઅથી. આલખાંણમો. આવે છે—જે. મીસાલે
 કે— “શાનેલે. હીનહી” — ડિ. ધણીનું. નાંમ. શાફ. અખદુ
 લ. ફક. હીલહી. વાલા. કરીને છે. તેપણ. તે. સાહેબને. આ
 ન. દન. તલગ. ઘણાં. લોકો. નાંમથી. આલખતા. નથી *
 તરણુમો. કરનાર *

ઉપર. લખેલી. ખીનાં.—“ કશકુલ. લો
ગાત. ” — તથા.—“ રશીદી. ” — તથા—
“ પુરજાને. કાતેજ. ” — તથા. “ મદારૂલ. અ
કાનેલ. ” — નાંમની. ક્રેતાખો. મધેથી.
લીધીછે* ”

૩ “ મુશા. રેકલ. અનવાર. દર. ડિલ
મે. ફદીસ. ” નાંમની. અરખી. ક્રેતાખ. ઉ
પરથી. સલીસ. ઉરદુ. નુખાંનમો. તર
નુમો. મેલવી. પુરરમ. અલી. સાહેખે. કરે
ઓ. ફતો. તે ફને. શ્રી. લખનેરનાં. નવાખ.
સાહેખ. ૫૭ આને. જ માંન. ફાતેમે. દૌરાં
ન. નવાખ. નુલપ્રેફકાર. આલીખાંન. ખા
ફાદુર. સાહેખે. વખા. ૨) શ્રી. લખનેર
મધે. છપાવીને. ખોદાડિ તાલાનાં. નાંમ. ઉ
પર. લોકેને. મુકત. આપેઓ. — પછી.
ડ. ક્રેતાખ. નહીં. મલેઆનાં. સખખથી.

મરકુંમં. જનાખે. નાખોદા. મહંમદ. ખલી
 સાહેબ. રોગેના. આસરા. ફેઠલ. તરીજી
 વખત. શ્રી. મુખબહ. મધે. મહમદી. નાંમ
 નાં. છાપાખાંનાંમો. તારીખ. ૨૭ મી. ૨મ
 જાંજે. શરીફ. સને. ૧૨૬૩ ફીજરી. તથા
 તારીખ. ૮ મી. શપટમખર. સને. ૧૮૪૭
 અંગરેજને. દેને. શ્રુધારીને. છાપી. પર
 ગાટ. ફરેમો. તેમધે. જરતોસતી. ક્રોમનાં
 દીનદાર. તથા. રાહે. રાસતી. ઉપર. યા
 લનારા. લોકોને. વાસતે. ફિક. કફરો. તેજ
 ની. હદીસ. શ્રુધાં. સપ્રે. ૭૦૨) થીતે. સ
 પ્રે. ૭૦૩) શ્રુધી. છાપી. પરગાટ. ફરેમો
 છે. તેજનો. ગુજરાતીમો. તરજુમો. નીયે
 ટાંકેલો છે. તે. ઉપરથી. હમારા. નાહખં
 ઘોડિ. વાંચી. વાફેક. થાપું. ફે. આપડ. જર
 તોશતી. લોકોને. વાસતે. મુસલમાનની.

(૪૯)

ક્રોમ. વાલાયોડિ. ક્રેફેયું. ઝોતંમ. ખને. ઘ
ટગું. મત. આપેલું છે *

પારશીઝોનાં. ઇમાંનની. ખુનેર

ગી. ખને. તેયોની. ખારીકખીની

તથા. દુર. અંનદેશીનાં. ખડિઆંન

મો. ૧૧૩૮) મી. ફદીશ. મધે. આપેલો

દા ખ લો *

“લૌકાનલ. ઇમાંનો. મોઅલકન. ખીલ
સુર ઇઆ. લનાલકુ. અખનાઝો. શારેસક”
ડિલેને. સદી. ઝોખારીની. ક્રેતાખ. મધે
અખુફારેરા * ની. રેપડિત છે. તેફેમો. ડિ
મ. લખેલું છેકે. — ફળરત. મહંમદે. કરમાં

* અખુફારેરા. — ડિ. સખસ. ફળરત. મહંમદ
નાં. સોફાખતીઆ. મધેનો. ડિક. સોફાખતી. ફતો. અ
ને. ડિ. ધણી. ઘણા. પરફળગાર. ફતો. અને. ડિ. શાફ
ખનાં. ખાલેઆ. ઊપર. ફદીસ. વાલાઝોનો. ખારે. ડિ
તેમારછે — ડિ. ધણીને. અખદુલ. રેફમાંન. પંણ. ક્રેફે
તરખુમો. કરનાર *

યેહંછેને. અગાર. ઇમાંન. પરવીન. * ૭
પર. લટકેલું. ફેાગે. તોખી. પારશીઓની
ઓલાદ. તાંણાં. જાળને. પોતાને. સવાધી
ન. કરતે*ખને. ખીજી. રેવાડિત. મધે. ડ
મ. છે. ક્રે.—“લૌકાનલ. ઇમાંન. ઇનદ. સુર
દાઆ. લનાલ યુ. રેજાલુન. ઔરજીલુન. મી
નદા. ઓલાદે.” ડિલેને. — અગાર. ઇમાં
ન. પરવીનની. પાસે. ફેાગે. તોખી. ડ. પા
રશીઓ. મધેથી. ડિજ. મરદ. ઇમા. ઘણાં
ડિજ. મરદોને. મલી. સજતે*”

ખીજું. — “ મસખખીદ. —” નાંમની
ક્રેતાખ. મધે. અખુફેરેરાની. રેવાડિત છે.
ક્રે. “ હંમે. ફનરત. મહંમદ. પાસે. ખેઠા. ફ

* પરવીન.—સાતમાં. આસમાંન. ઊપર. સેતા
રાનો. જીમકો છે. તેફેને. અરખીમાં. સુરધ્યા. તથા.
અંગરેજમાં. Pleiades પક્ષીડીસ. કરી. ફેફે છે*
તરજીમો. કરનાર*

તા. જોવારે. સુરજિ. જુમાં * ની. આજિ. આ
 ડિત. † ઉપરી. કે—વ. આખરીન. મીનયુમ.
 લમમા. ઇઅલહકુબેહીમ—ડિલેને—“પ
 રવરદેગાર. કે. ને. શાહેએ. પાક છે. તે. હો
 શ્રી. અરખનાં. મુલકમે. પેઠાંમખર. મોજ
 લેઓ. ખને. ને. લોકો. હજી. અરખ. લો
 કો. સંગાથે. મલેઆ. નથી. તેયોને. વાસ
 તે. પંહ. મોજલેઓ છે * તેવારે. તે. સાહે
 ખની. મીનલસનાં. ખેસનાંરાયો. મથેથી
 ડિક. શખસે. તરંહ. મરતખે. પુછેઉં. કે.
 ને. લોકો. હજી. અરખ. લોકોને. મલેઆ
 નથી. તે. લોકો. કોંહ છે ? તેવારે. હજર
 ત. મહંમદે. સલમાને. કારસીની. ઉપર.

* સુરજિ. જુમાં.—ડિલેને. કારાને. શરીષ.
 મથેનાં. ડિક. ભાગયું. ગાંમઉં *

† આજિ.— A verse of the Alcoran

તરજુમો. કરનાંર *

(૫૨)

શાય. મુકીને. ઉપર. કહેલી. હદીસ. કહી
સંભલાવી. અને. કહેલુંજે — અગર. હ
માંન. આસમાંન. ઉપર. પરવીન. સેતારા
નાં. નેટલું. દુર. હજો. અને. તેહેવી. નગો
ઉપર. નજર. નહીં. પોંડેંચી. સખતે. તો
ખી. શારેસનાં. રેહેનાંરા. લોકો. (હમાને
પારસીઓ.) તેહને. સોધી. કાશાડતે.” —
અને. ૬. હદીસ. મધેથી. પારસીઓની.
ખારીક. ખીની. તથા. તેપોની. હમાંનદા
રીની. કાખેલીખત. માલંમ. પડેચ#

૪ મહલાના. શેખ. અખદુલ. હક. દેહલી
વાલાઈ. મીશકાતે. શારીફની. શારેફની.
મોથી. જલદ. ફે. ને. ફેતાખ. તે. શેહર. મ
ધે. સને. ૧૦૬૧ હેજરી. તથા. અંગારેજી
સને. ૧૬૫૦ — ૫૧ માં. ખનાંવી. અને. સ

(૫૩)

ને. ૧૨૫૧ ફેલરી. તથા. સને. ૧૮૩૫—૩૬
અંગરેજનાં. વરસમાં. શ્રી. કલકત્તા. શેફે
રમાં. મોલવી. અબ્દુલાનાં. ૬ ફેબ્રુઆરી. છ
પાખાનાંમાં. મોલવી. ખદીઉદ્દીને. છપાવી
તે. ક્રેતાખને. સપ્તે. ૧૯૮ મે. નીચે. લખે
લી. ખીનાં. કારસી. જુખાંનમાં. સલમાંને
કારસીની. ખાખદમાં. લખીછે. તેફેનો. મુ
ખતેસર. તરજુમો. હંમારા. ભાઈખંદોને.
વાંચવાને. કીને. કરેખોછે. તેમયે. ને. ને
ફદીસો. સલમાંને. કારસનાં. ૬ ફેબ્રુઆરીમાં.
“ મશારેકઉલ. અનવર ”—નાંમની. ક્રેતા
ખ. કે. ને ફની. જીકર. ઉપર. આવેલીછે.
તેમયેછે. તેફેને. તરક. કરીને. ને. ખીનાં
તે. ઉપરાંત. વધારે. આઈ. ક્રેતાખમાં. આ
વેલીછે. તેફેનો. ૬ ફેબ્રુઆરી. તરજુમો. કરેઆ

મો. આયેલો છે. ને. લંમખાંન. નહીં. યાહ
 જઈ. અને. મતલખ. ગરત. હાંસેલ. કીયા
 મો. આયે*

“સલમાંને. કારસી. હુનરત. મહંમદના.
 “ અસહાખ—” મધે. ઘણાંન. માંન. તથા
 ખુનરગી. પાંમેલો. હુતો. તે. સાહેબની.
 પેદાઈશ. શ્રી. કારસનાં. મુલક. મધે. યાહ
 હતી. —અને. તે. સાહેબ. ખાદા. પરસતી
 ની. રાહ. સોધવાને. વાસતે. પોતાનાં. શે
 ફેરથી. ખાફેર. પડેઆ. અને. તે. કારંણ
 શર. ઘણાંઈક. પરફેલગાર. તથા. ઈખા
 દા. કરનાંરાઓની. સોફેખતમે. રહીને
 ફરફકથી. કાઈદાની. વાતો. હાંસેલ. કર
 તો. હુતો*ઈ. ઘણીની. ઉંમર. ૩૫૦) ૫૨
 સની. હતી. —પંણ. ખરેખરી. રેવાઈત. ઈ
 છેકે. તેહની. ઉંમર. ૨૫૦) ૫૨સની. હ

ત્રી. — મને. જનરત. મહંમદની. વક્ષાત. થા
જિઆ. ખાદ. ૨૩) વરસે. ગુજરેઓ* ”

૫ જિજ. સહી. રેવાજિત. મયે. જિ. રવેસે.
આવેલું છે. ફે. જનરત. મહંમદે. જિમ. ફરમાયે
હંને — પુલીદતો. પ્રી. જમાને. મલેકીલ. આદી
લે — જિટલેને. — “શ્રુ કર છે. પરવરદેગાર
નાં. ફે. હું. આદેલ. પાદશાહ* નાં. જમાના
માં. પેદા. થાજિઓ” — મને. ખીનું. જિમ.
ફરમાંવેહું છે ફે — લા. હાઆ. કુલુલ. અરદો
જસમ. મલેકીલ. આદીલે — જિટલેને “આ
દેલ. પાદશાહનાં. ગુજરવા. ખાદ. તેજનું. ખ
દંન. ગલીને. ખાજ. સાથે. મલી. જનું. નથી
ખલકે. ને મનું. તેમ. રેફે છે* ”

* અતરે. નોશ્વરયાને. આદેલ. પાદશાહની.
તુરાદ. લીધી છે *

તરજુમો. કરનાર*.

(૫૬)

(ડિ. ખીનાંની. વધારે. સાખેતી. કરવા
સારું. ઉપર. લખેલી. અખલાકુલ. મોદ
સની. નાંમની. ક્રેતાખ. મધેથી. મામુન. ઉ
લ. રશીદ. ક્રે. ને. યાત્રી. શ્રી. ખગદાદ. શે
ફેરનો. પાદશાહ. ફતો. તેફની. ફેકાડિત
નો. પંચ. ગુજરાતી. તરતુમો. હંમારા. મે
ફેરખાંન. દોસતોને. ક્રીને. અતરે. દાખેલ
ક્રીધોછે. તે. વાંચી. પોતાની. ખાતરી. કરી
લેવી*)

ફે કા ડિ ત *

શ્રી. ખગદાદ. શેફેરનાં. પાદશાહ. મામુ
ન. ઉલ. રશીદની. મીજલસ. મધે. ખેસ
નાંરા. ઉલમાખો. માંડેલો. ડિ. શખસ.
આગલા. દાંનાવ. લોકોની. ફફેલી. વાત.
ઉપરથી. ફેફવા. લાગો. ને. અદલ. કરનાં

ર. પાદશાહજી. પદન. કપર. મધે. ગલ
 ગું. નથી. — તે. વાત. સાંભલી. માંમુને. ૫૨
 માંપેલું. જે. આગલા. દાંનાયો. જે. કાંઈ. જ
 શી. ગડિઆ. ફેડિ. તેમધે. કસો. શાક. ન
 થી. અને. તે. વાત. ખરી. હસે. — પંચ.
 કું. ફેવી. ઠંમેદ. રાખુંચ. ફે. નોશોરવાંને.
 આદેલને. જાહ. નોઠું. ફે. તેફેનું. પદન.
 ગલીને. ખાજ. ઘાહઠંચ. ફે. ફેંમછે—કાંઈ
 ને. ડિ. ઘણી. ખદલ. ઇનસાફ. કરેઆમે
 મશકુર. ફો. — અને. મુસલમાન. લો
 ફેનાં. પેગંમખર. ફજરત. મહંમદે. પં
 ચ. ફદીસ * મોં. ૫૨માપેલુંછે. ફે. — પુલી
 દતો. શી. જમાને. મલેકીલ. આદેલે. — હાખા
 ને. “ શ્રુ કરછે. ફે. કું. ખદલ. પાદશાહજીનાં

* ફદીસ—ફટલેજ. પેગંમખરની. ૫૨માવેલી.
 નસીફત. તથા. નસીખાંમજુ.

તરણુમો. કરનાર.

નાનાંમો.પેદા.થા.જિ.ઓ.ય. — તેવાર.પછે
 મામુને.મદા.જિ.ન.શે.હર.તર.ક.કુ.ય.કર.વા
 નો.જિ.રા.દો.શ્રી.યો.અને.ને.વારે.મદા.જિ.ન
 મધે.જા.છ.પોં.ફોં.તો.તે.વારે.પે.ફે.લે.ફોં.જ
 મ.શ્રી.યો.જે.નો.શે.ર.વાં.ન.નું.દો.ખ.મું.ઉં.ધા
 ૩—અને.પછે.પો.તે.અં.ન.દર.ગા.જિ.ઓ.
 અને.નો.જિ.ઉં.કે.જે.મી.સા.લે.કો.છ.શ.ખ.સ
 સુ.તે.લો.ફો.જિ.તે.પર.માં.ત્રે.દો.ખ.માં.માં.તે.
 સુ.તે.લો.ફો.તો. * અને.તે.ફ.નાં.ફા.ધ.નાં.આં
 ગ.લાં.મધે. ૩) વી.ટી.ઓ.ફ.તી.અને.તે
 દર.જિ.ક.વી.ટી.નાં.ન.ગી.ના.ઉ.પર.જિ.ક.જિ.ક
 ન.સી.ફ.ત.લ.ખે.લી.ફ.તી.તે.મધે.પે.ફે.લી.વી

* જે.વે.લા.જિ.મા.મુ.ન.ઊ.લ.ર.શી.દ.નો.શે.ર.વાં
 ન.આ.દે.લ.નાં.દો.ખ.માં.મધે.ગા.જિ.ઓ.તે.વારે.નો.શે.ર.વાં
 ન.ને.ગુ.જ.ર.વા.ને. ૨૧૨) વર.શ.થા.જિ.આં.ફ.તાં. *
 તર.જી.મો.કર.નાં.ર. *

(૫૯)

ટી. ઉપર. લખેલું. હમું. ને— દોસતો.
તથા. દુશમનો. ઉપર. મેફેરખાંની. જ
રખા. રેફેલું * ખીજી. વીટી. ઉપર. લ
ખેલું. હમું. ને—દાંનાવ. લોકોની. મસલે
હત. લીધા. વનાં. જરું. જાંમ. જરવાનું. સ
રૂ. જરહું. નહીં * ખને. તરીજી. વીટી. ઉ
પર. લખેલું. હમું. ને—રહજીત. ઉપર. મા
જીઆ. રાખતા. રેફેલું *

ખીજી. કેતાખેમેં. જી. મીશાલે. લખેલું
છે. કે—જી. જી. નાંની. તખતી. નોશોરવાં
નનાં. માથાં. ઉપર. ટાંગેલી. હતી. ખને.
તે. તખતી. ઉપર. લખેલું. હમું. ને—અગર
કોઈ. પાદશાહ. જી. મ. યાફે. કે. પરવરદેગા
ર. તેફેનાં. મુલકમેં. ખુનેરગી. ખખશે.
તો. તેફને. કેફે. કે. તાહારા. જ માંનાંના
દાંનાવ. શખસોને. ખાખરૂ. તથા. માંન.

આપ. — અને. અગર. ક્રોધ. ફેવી. ધાર
 છાં. રાખે. ફે—તેફેનાં. મુલકમેં. વધારો.
 યાજિ. તેા. તેફેને. ફેફે. ફે—અદલ. ઇન
 સાક. કરવાની. સીકત. અખતીઆર. ફ
 ર* ડિ. તખતી. વાંચીને. માંમુને. ફેફં
 મ. ફરેમ્મો. ને—તે. નસીફતોની. નફલ.
 ઉતારી. લીડિ * પછે. નોશેરવાંન. પાદશા
 ફાનાં. ખદંનમેંથી. પુરાંનો. લેખાસ. ને.
 ફતો. તે. ઉતરાવીને. સારો. પાકીનેફ. લે
 ખાસ. તે. ઉપર. અગર. છાંટીને. પેફેરા
 વેમ્મો* મામુન. ઉલ. રસીદ. સાથે. ને.
 સોફેખતીમ્મો. ફતા. તે. મઘેથી. ડફે.
 તે. પાદશાફ. પાસે. રન. માંગી. ને. ફે
 ફંમ. ફેડિતો. ડફ. વાત. ફેફું. — તેવારે. ફ
 ફીઉંને. ખોલ. સું. ફેફેય. — પછે. તે. સો
 ફેખતી. ખોલેમ્મોને—આડિ. નોશેરવાંન

પાદશાહ. અગરયે. આપડા. (મુસલમાં
 નના.) મહુનખનો. નથી. તોડિ પંચ. તેજ
 નાં. અદલ. કરેઆનાં. સખખની. પુનેાર
 ગીને. લીધે. તેજેનાં. ખદંનનો. ડિજ. સાં
 ઘો. પંચ. હુરુર. સુધી. ખીસેઓ. નથી.
 ખને. ને મનો. તે મજ છે. — અગર. ડિજ.
 ખીસાલે. આપડા. પાદશાહો. અદલ. કરેતો
 ક્રેજેવી. પુનેારગીને. આપડ. લોકો. પેંડેં
 થીડ ? મામુન. ડિ. વાગ. શાંલલીને. મધં
 ન. થાડિઓ. ને. કરમાયેઉંજે — ડિ. વાગ.
 પંચ. પેલી. નસીહતોની. નીયે. ટાંકી. લીડિ
 ડ ગારીખે. રોજ ગુસફા. નાંમની. કાર
 સી. ક્રેતાખ. અમીર. મહંમદ. ખીન. ખાવંદ
 શાહે — નીજમહ. દૌલા. વ. દીન. અમીર
 અલી. શેહ. નાંમના. શ્રી. ખોરાસાંનના.
 પાદશાહની. સલતંનતમાં. સને. (૪૯) જે

જરી. તથા. સને. ૧૪૪૫—૪૬ અંગારેલ.
 મયે. ખનાંવીને. તદ્દમાર. ક્રીધી. અને. સ
 ને. ૧૨૬૨ ફેજરી. તથા. સને. ૧૮૪૫—૪૬
 અંગારેલનાં. વરસમાં. મુનશી. ક્ષલુદી
 ન. ખંમજરનાં. સીલાનાં. છાપાખાંનાંમે.
 મીરજાં. જિહમદ. કાશાની. કે. જેફેને. લ
 ક્ષમ. ખુરરમ. તરીકેછે. તે. જિ. પોતાને.
 ફાયે. અસલ. કેતાખનાં. ૭) દક્ષતરનો.
 ૨) દક્ષતરમાં. જંગારો. કરીને. શ્રી. મુમખ
 ઇ. મયે. છપાવીછે. તે. કેતાખનાં. ખીજાં.
 દક્ષતરને. પાંને. ૮૬) તથા. ૮૮) તથા.
 ૧૪૯) મે. સલમાંને. કારસનો. જિહવાલ. કા
 રસી. જુખાંનમાં. પરગટ. કરેઓછે. તેફે
 નો. મુખતેસર. ગુજરાતી. તરજુમે. હંમા
 રા. વાંચનારા. સાફેખાને. વાસતે. નીચે.
 ઠાંકી. લીધોછે.—

અખાસ * નો. ખેટા. ઐંમ. ક્રેકે છેને
 સલખાને. ધારસે. ડિજ. દંને. મફને. ક્રેકે
 ને. કું. ઇસપ્રેશાંન. શેફેર. મધે. ફિ. નાંમ
 નાં. ગાંમડાંમાં. ડિજ. ખેતીવાડીનાં. કાંમના
 કરનારને. પેટ. અવતરેલો. ફો. ખને. મા
 ફારો. ખાપ. સઘલી. વાતે. પુરો. અકલમં
 દ. તથા. કાખેલ. ગે સાથે. તવંગાર. ફો.

* અખાસ.—ફિ. ધણી. ફજરત. મફમદનો. કા
 કો. થા. ફિ. અને. અખદુલા. ફિ. ધણીનાં. છાકરાતું. નાંમ
 છે. તે. સાફે. પોતાના. જમાંનામોં. ધણી. જ. ધાજેલ
 તથા. કાખેલ. ફો. —ઐંમ. ક્રેકે છેને. ફજરત. મફમદ
 ફિ. ધણીને. વાસતે. દુવા. કરી. ફો. કે. પરવરદેગાર. તુંફ
 ને. ખુજારગી. ખખશે—અને. અકલમંદી. તથા. કાખે
 લીઅતને. દરજ. પોં ફોંચાડે—તે. ખુજખ. ફિ. ધણી. અ
 કલમંદી. તથા. દાંનાઈમાં. ફિકા. પુરવીણ. નીકલેઆ.
 ફો. —ફિ. સાફેખની. કેટલીફિક. ફદીસની. રેવા. ફિ. તેને
 આગલા. તથા. ફાલનાં. જમાંનાં. ખુસલખાનો. સન
 દ. તરીકે. ગણિ છે.

તરજુમો. કરનાર.

અને.આતશ.પરસતી.* કરતો.હતો*મા
હારા.પાપની.ફટલીતો.મેફેરખાંની.મા
હારી.ઉપર.હતી.કે.તેણે.કે.હાં.દંને.મહને

* આતશ. પરસતી.—ફિ. જગો. ઇઅલ
દાં.પરસતીનો.લક્ષણ.લખવો.જાઇતો. ફતો.કાં.ફિ
ફજરત. જરતોસતની. પાક. ખાજદીઅસની. દીન
ની. પેરવી. કરનારાવો. મધે.કે.ઇ. આતશ. પરસ
તી.નહીં.કરતું.ફતું.પંણ.આતશને.પોતાનો.કે.અણો.
કરી.તેફની.સંગમુખ.ઉખા. રફીને. પોતાંની. પ્રજ
નીઆફિશ.તથા.સોતાફિશ.કરીને.બુજરત.ફતા.તે.
ઉપરથી.શાફિ.મુસલમાન. હોકો.પારસીઓને.આ
તશ.પરસત.કરી.કે.ફતા.ફસો.—અને.ખીણું.—ફજર
ત.જરતોશતનો. જમાનો. કેટલાંફિક. સો.પરસ.એ
જરેઆ.પછે.એ.સફમજ.હોકો.મધેથી. કે.ઇ. આપ
તાઅને.તથા.ખીજ. આતશને.પોતાનો. ખોદા.ફિ.સ
ફમજતા. ફતા.—તે. ઉપરથી. અગર. મુસલમાનો
ફિ.સરવે. પારસીઓને. આતશ. પરસતીનો.લક્ષ
આપેઓફા.ફિ. પછે.ગેખની. વાતનો. ખંણનાર.તે.
સાફેખ.પાકઇ*

તરણુનો.કરનાર*

પોતાથી. જુદો. પડવાની. રજા. નહીં. આપી
 હતી. તેથી. કરીને. ઠું. રાત. અને. દાદાડા.
 પોતાનાં. પાપનાં. ઘેર મેંથી. પાડેર. જાઈ
 નહીં. સક્રમો. હતો. અને. નીત. તે. જગો
 ડિ. આતશને. રોશન. રાખીને. તેડેની.
 ડિ પાદતમેં. મશગુલ. રેડેતો. હતો. # પીજું
 માહારા. પાપની. ડિ ક. ખેતી. હતી. તે.
 જગો ડિ. તેવંણ. હર. રોજ. જાતા. હ
 તા. અને. ખેતી. વાડીજું. કાંમ. આપાદ.
 રાખતા. હતા. — ડિ ક. દાદાડે. તેવંણને. કાં
 ઇ. કારણ. આવી. પડે. તેથી. કરીને. ખે
 તીવાડીની. તપાસદારીને. વાસતે. મહને
 મોકલેમો. અને. કહીલે. ગું. તાંદાં. જા. અ
 ને. વેડેલો. જાવલેથી. પાછો. આપડ. ઘે
 ર. આવજ. અને. વધારે. વાર. ખોટી. રેડે
 તોનાં. અં મ. કહી. મહને. રવાંને. કીધો. #

(૬. સીવાઈ. ખીનો. કેટલોઈક. ૬૬
 વાલ. ઉપર. કહેલી. કેતાખ. મધે. લખે
 ઓછે. તેહેનો. સરવેનો. તરણુમો. કરતાં
 શ્રેષ્ઠ. લંમખાંણ. થાઈ છે. તે. સારું. હંમારા
 અક્લમંદ. તથા. દાંનાય. વાંચનાં રાવેને. અ
 રજ. કરે આમોં. આવેયકે. નેવેને. તે. ૬૬વા
 લ. નોવો. ફેઈ. તેવોઈ. ઉપર. લખેલી. કે
 તાખને. વાંને. ૮૬) મેથી. વાંચીને. પોતાની
 ખાતરી. કરી. લેવી*) તરણુમો. કરનાર*
 ૬૬. કેતાખને. સપ્રે. ૮૮) મે. આવે
 લુંછેકે. — આગલા. તવારીખ. વાલાઓ. ૬
 મ. લખી. ગઈઆય. કે. સલમાને. કારસી
 વીસે. મોહાજર. * લોકો. ૬૬. કેફતા. ૬

* શ્રી. મકાના. રેફવાશીઓ. નેવારે. ફજર
 ત. મહંમદ. ઉપર. ફાંમલો. કીધો. અને. તે. સાફખને.
 તાંફાંથી. શ્રી. મદીને. નીકલી. નખું. પડેછાં. તેવેલાઈ. શ્રી
 મકાના. રેફવાશીઓ. મધેથી. ને. લોકો. પોતાનાં. ઘર
 ખાર. છોડીને. ફજરત. મહંમદ. સાથે. ગઈઆ. તે. લોકો
 કોને. મોહાજર. કરીને. ફેફેઈ* તરણુમો. કરનાંર*

માને. ડિ. હમારી. ટોલક્રી. મધેને. છે. અને
 અનેસાર. * વાલાઓ. ડિ. મ. ક્રેશ્તા. હુતા
 ને. નક્ષી—સલમાંનગો. હમારી. તરક. વાલો
 છે. કાંડિને. સલમાંન. હુરત. મહંમદને.
 પેહલ. પેહલો. મદીના. શેહર. મધે. આવી
 મલેઓ. હુતો. —પણ. હુરત. મહંમદે.
 ડિ. મ. કરમા પેહને. —સલમાંન. રજલુંન.
 મીનના. ડિ. હલલ. ખૈતે. —ડિ. ટલેને. “સલમા
 ન. હમારાં. પોતાનાં. ધેરનું. માંણશ છે.”
 (ડિ. ઉપરથી. પક્રે. પણે. સાખેત. થાડ
 ય. ને. હુરત. મહંમદે. મોહાહર. તથા.
 અનેસાર. વાલા. લોકોની. દલીલને. ખા

* હુરત. મહંમદ. નેવારે. શ્રી. મદીને. આવી
 ખુજો. તેવારે. તાંજાના. રેહુવાશીઓ. મધેથી. ને. લોકો
 પોતાના. નાન. માલથી. ફાથ. ઊઠાવીને. તે. સાહુખની.
 તાખેદારીનો. આવી. રહુઆ. તે. લોકોને. અનેસાર.
 કરી. કેહુંછે. તરણુમો. કરનાર.

તેલ. શ્રીધી. ને. સલમાનને. પોતાનાં. ઘેરનું
માંણસ. ઠેડપેઠું*)

ફલ. ક્રેતાખને. સપ્તે. ૧૪૯ મે. આપેલું
છેકે.—સલમાને. કારસીને. વાસતે. ફળરત
મહંમદે. કરમાપેઠું. ફળું. ને. ડિ. યણી.—
નાસેફ. રસુલ. અલલા.—ફટલેને.—“પર
વરદેગારના. પેઠાંમખરને. નસીફતનો. ફ
રનાર. ફમો.”—મેફેનો. સખખ. ડિ. ફતોકે
ને. પેલાડિ. શ્રી. મકાના. રેફવાશીઓ. છ
આફુદી. લોકોની. કુમક. લઈને. સને. ૫)
ફીનરી. તથા. અંગારેજી. સને. ૬૨૬—૨૭
માં. ફળરત. મહંમદ. ઉપર. પ્રોજ. લઈ
ને. શ્રી. મદીને. ગાડિઆ. તે. પેલાડિ. તે. સા
ફેખે. પોતાના. અસફાખોની. મસલેફત.
પુછીકે. આડિ. દુશમંન. ને. પ્રોજ. લઈને.
આપેચ. તે. આપડી. પ્રોજના. કરતાં. દસ

હીસસે. વધારે છે. તેવારે. આપડે. ફાવી.
 મોઢેાટી. શ્રોજની. સાંમખે. થાઈને. શી. ન
 રેફ. લડાઈ. કરીઈ ? ઈ. વાગ. સાંમલીને
 અખડુલલા. અખી. સલુલે. * કહેઉંને. આ
 પડે. ઈ. શ્રોજની. સાંમખે. લડવા. ઊભા. ર
 હીઈ. અને. ફેને. મારી. ફટાડીઈ. પછ.
 આઈ. મદીનાનું. શેફર. આપડે. છોડી.
 નાફાસપું. નહીં * ઈ. વાગ. કેટલાઈ ક્ર. અસ
 ફાખોઈ. કપુલ. રાખી. અને. પસંદ. ક્રીધી
 પાંછ. ખીજામો. ઈમ. ખોલવા. લાગાકે. ન
 હીં. આપડે. આઈ. શેફરથી. ખાફાર. ની
 કલી. જનયા. પાફાડો. ઊપર. જાઈને. ડુ
 શમેનો. સાથે. લડાઈ. કરીઈ. — ઈ. સંઘ
 લામોની. અકલ. ફળ રા. મહંમદને. પસં

* ઈ. ધણી. ફળરત. મહંમદના. ખીજાલેશીઝિઃ
 મધેનો. ઈક. ખીજાલેશી. ફતો *
 તરબુમો. કરનાર *

દ. આવી. નહીં # પછે. તે. સાહેબે. સલમા
 ને. કારસીને. પુછે. કે. જ. આખતમે. તા
 ફારી. શ્રી. મસલે. ફતછે ? તેવારે. સલમાને
 અરજ. ક્રીધી. કે. ને. વેલા. જ. ફમારાં. છરાં ન
 નાં. મુલકમાંના. ફર. જ. ફ. શે. ફર. ઉપર. દુ
 શમેન. નારે. પ્રોજ. લઈને. ચ. ફડી. આવતો
 અને. તે. શે. ફરના. રે. ફવારી. ખો. પો. તાના
 દુશમન. સાથે. લડવાની. તા. કા. ત. નહીં.
 રાખતા. તેવારે. તે. પો. પો. તાનાં. શે. ફરની
 યો. તરફ. તરત. ખા. ફી. ખો. દા. વ. તા. ફ. તા.
 તે. થી. ફા. લ. મા. ફારી. ના. કે. સ. અ. ક. લ. મો.
 જ. મ. ઠ. રે. ચ. કે. આ. જ. શે. ફરની. આ. શ. પા. શ.
 જ. ક. મો. ફો. ટી. ચ. ર. ખો. દા. પો.— જ. વા. ત. ફ. જ.
 ર. ત. મ. હં. મ. દ. ને. નારે. પ. સં. દ. આ. વી. અને
 સ. ર. પે. મુ. સ. લ. માં. ને. ને. જ. મ. ફો. ક. મ. ફ. રે. ખો.
 ને. દ. સ. દ. સ. માં. ળ. સો. ની. ટો. લ. ક્રી. ન. ગો.

નગોડિ. ડિ કઠી. મલીને. તે. ખાણી. ખોદ
વા. માંડે—જનરત. મહંમદ. પણ. ડિ. કાંમ
મધે. શાંમેલ. થાડિ ખો. જો # —ખીનું. ડિ મ
કેજેને. સલમાન. પણ. ડિ. કાંમ. કરવા. પ
છવાડે. લાગો. જો. ખને. નેટલું. કાંમ.
દસ. માંણસો. ડિ ક. દાદાડામો. કરવા. જ
વા. નેટલું. પોતે. ડિ ખલો. ડિ ક. દાદાડામો
કાંમ. કરજો. જો—ખીનું. ડિ. ખાણી. વીસે
ડિ મ. લજેજેને. તે. ૬) દાદાડામાં. પુરી
થાઈ. જાણી # ખને. સલમાને. કારસીની. રા
ડિ. મુખારક. મુખ. ચાલેખાથી. દુશમંન
ની. ખાખી. પ્રોજ. હારી. તથા. શેકસત. ખા
ઈ. ખને. નાઉમેદી. સાથે. પાછી. કરી #

૭ “ મખારેજ. ઉલ. નખુવેજ. ” નાં
મની. કારશી. કેતાખ. કે. ને. મુલાં. મોઈ
જુદીન. ફેરાગીડિ. શ્રી. ફેરાત. શેફર.

મધે. સને. ૮૮૨) ફીનરી. તથા. અં
 ગરેજી. સને. ૧૪૭૭—૭૮ મધે. ચાર. જીલ
 દમાં. ખનાવી. ફતી. તે. ફેતાખનાં. ખી
 નાં. દક્ષતરમાં. ઉપર. લખેલા. ફિવાલ
 ને. લગતો. ફિજ. દાખલો. આપેલો છે. તે ફ
 નો. ગુજરાતી. તરજુમો. આઈ. જગોઈ.
 લાઈજી. તથા. ઘટતો. નાંજીને. ફમારા. દાં
 નાવ. તથા. કુશમંદ. વાંચનારાઓને. વા
 સતે. નીચે. ટાંકી. લીધો છે *

ફિમ. ફેફ્છેજ. ને. વેલાઈ. સલમાને. શાર
 સીઈ. ખાફી. જાદાવવા. વીસે. પોતાનું. મ
 ત. આપેલું. તે. વેલાઈ. ફનરત. જીખરેઈ
 લ. ઇઆને. ફનરતે. સરૂશે. આવીને. પોતા
 ના. મુખારજી. ફાયે. તે. શેફરની. આજી. ખા
 જીની. ફેફી. જગોઈ. ખાફી. જાદવી. તેફની
 નીશાંન. ફીધી—ઈ. ઉપરથી. સાફ. ઉંધા

ડું. માલુંમ. પડય. જે. સલમાને. શારસની
 નસીફ. તથા. સીખાંમણ. ફજરતે. પર
 વરદેગાર. તથા. ફજરત. મહંમદની. ખા
 રગાફમો. કબુલ. તથા. પસંદ. પડી.

(ફયે. ખાઈ. ફમારો. નાંચલો. રેસાલો. વાં
 ચનારા. સરયે. સાફેખોની. તે. મધે. ખરુ
 સન. જરતોશતી. ટોલાના. સરયે. ખાસો
 ખામ. સાફેખોની. ખીદમતમાં. સેવકની
 ઈ. અરજ. છેજે. ખાઈ. તથા. ખીજ. ઉપર
 લખેલા. દાખલાઓ. વાંચીને. તે. સાફેખે
 પાક. ફે. જે. કુલ. પેદાઈશ. તથા. ફસતી
 નો. ખાલકે. ખેનીખાજ છે. તેફની. ખાર
 ગાફે. ઈલાહીમો. શુકર. ખજ. લાયે. ફે.
 તે. સાફેખે. પાકે. ખાપડા. જરતોશતી. ટો
 લાના. સાફેખોને. ફેફવી. ખુજારગી. તથા
 ઇજત. ખને. ફારમત. સાથે. પેદા. ફરેખા

છે.ક્રે.તેજની.તારીક.તથા.વખાંણ.આ
 ષડ.ઈખલા.પેગાને.મોહોડેજ.નથી.ક
 રતા.પંણ.તે.આગલા.જમાંનાંના.દાં
 નાવ.તથા.અક્ષલમંદ.લોકો.તે.મધે.
 મોહોટી.બુજોરગી.તથા.શરકને.પેં
 ફેંચેલા.મુસલમાંન.લોકોના.પેગંમખર
 જ્જરત.મહંમદે.ક્રેજી.વખાંણ.કરીછે.
 ક્રે.તેજવી.તારીકનું.ખઈઆંન.આઈ.
 નાકેસ.તથા.ખે.અક્ષલની.ક્ષલમથી.પુ
 રતી.રીતે.થાઈ.સક્રનું.નથી*—ખોદાઈ
 તાલા.સરવે.કોઈને.નેક.ફેદાઈત.તથા
 રાફે.રાસતનો.મારગ.ખખશે.ઈજ.જ
 મારી.કુવાછે.તે.સરવે.સાફેખોને.આં
 મીન.ફોજો*



હમારો. આઈ. નાથલો. રે સાલો. સરવે
 ગને આતના. ખાસો. આંમ. તે. મધે. ખ
 સુસન. જરતોશામી. ટોલાના. સાફેખે
 ની. નજર. ફેઠે. ઝુળરે આખાદ. અરજ.
 કરવામો. આપેચ. ફે. આજ. ફેટલી. મુદત
 થાઈ. શેવક. ડિહ્યો. ડિક. મુખતેસર. રે
 સાલો. ખનાવાની. તજવીજમાં. ફો. ફે.
 ને. મધે. આપડા. પાક. તથા. પુનેરગા.
 ધરમની. તકવીખાતનાં. ગેર. ફોમવાલા
 યોનાં. પુસતકોથી. દાખલા. મલી. આપેતો
 તેફેને. પરસીય. કરાવીડ. ડિહ્યા. વીચા
 રમો. ડિક. દંને. ડિ. શેવકે. પોતાનું. નાંચલું. ફે
 તાખખાનું. ખેલીને. તેમધેથી. ન. ન. ફેત
 ખો. ફાથ. લાગતી. ગઈ. તે. ફેતાખેનો. મુ
 તાલો. કરસુદને. વખતે. પોતાના. મેફેરખાં
 ન. તથા. માઆયંત. દોસતની. સાથે. ખેસી

તે.ઉપર.તાનાનો.દરક.મારયો.નહી.કાંઈ
ને.આદમી.જાગ.બુલેઆ.વના.રેદગું.નથી

એ ત . —

આજર.ખીદમત.મેં.ઊલુલ.અલખાખ.કે.
સખ.બુજારગો.આર.સખ.ફિયાખ.કે.
ફિ.ફિ.ઇસ.આસીફિ.ના.મીન.કી.
જો.નહી.રખતા.ફિ.પિ.તમીન.કી.
ગર.ખતા.દેપો.તો.ફાના.અખિ. પોશ.
ના.રફા.ઇસલાફ.સે.ઇસકે.ખબુશ—

માંડની.

સરયે.ખાસો.ખાંમ.સાફેખોની.તથા
બુજારગોની.તથા.દોસતોની. ખીદમત
મેં.આઈ.ગુનેદગાર.ના.મીન.કે.નેદ
નામે.કહ.તમીનની.ખો.ખાસ.મલે.
નહી—અરન.ઈ છેને.અગર.આઈ.કેતાખ
મેં.કહ.બુલ.ચુક.નનર.આપેતો.તેદની
ઈખને.ઠાંકને.ને.(મેદરખાંની.કરીને.)
તે.બુલને.શુધારવાથી.ચુપ.રેદતાનાક—

૩૬ જાંબુને. આઈ. પુરાતક. મધે.
 છાપી. જાહેર. ક્રીધેલાં. પેહેલાં. તથા. ખી
 જાં. ડિહેદ. નાંમાંની. અશલ. અરખી. નકલ
 જે. શાહેખોઈ. વાંચવી. ફોઈ. અથવા. જે
 વી. ફોઈ. અથવા. જે. અશલ. નકલ. ઉપ
 રથી. આઈ. પુરાતકમાં. અરખી. ડિખાર
 ત. છાપી. જાહેર. ક્રીધીછે. તેશાથે. મુકાબ
 લો. કરવો. ફોઈ. અથવા. જે ફેના. ગુજરા
 તી. તરજુમાં. શાથે. અશલ. અરખી. ડિ
 ખારત. તપાશવી. ફોઈ. જે. શાહેખોઈ.
 શ્રી. મુમખઈનાં. કોટમે. પારશીની. પંચયા
 ડિતનાં. મેતા. ભાઈ. અરદેશરજી. દાદાભાઈ
 ને. ઘેર. જાઈને. તેવો. પાશે. જે. અરખી.
 ડિહેદ. નાંમું. માંગેઆથી. ગુરત. દેખાડ
 આમે. આવશે *

مار ہوا اصلاح سے انکی خوش
 ی طرح کی و سبب کی
 طبع کی کہ اہل فیہ الذی

تمت

جواہر کر انہا بدست افتادہ باشد بار سال آن رستم
 امم را ممنون و مشکور سازند و سہو و خطائی کہ بلا حفا در آید
 بذیل عفو و کرم پوشند و بعیب جوئی نکوشند

ابیات

عذر خدمت من اولوالالباب کے
 سب بزرگون اور سب اجاب کے
 ہی ہی اس عاصی ناچیز کی
 جو نہیں رکھتا ہی بوتیہ کی
 کہ خطا دیکھو تو ہونا عیب پوش

و آیین بهیت از کتب مختلفه بروایات صحیحه مختصره
 فراهم آورده و آنرا کلدسته انجمن اجابینار
 نامشام حال حبیب بزرگان اقوام خاصه زرتشتیان
 و الاتمام معطر کرده و در روزی بادوستی شفیق بر این
 غزم واراده بمحرتنا بنامه خود در آمد چندانکه کتابی معتبرا
 بنظر تعمق ملاحظه نموده این کوهر بلای معانی آبدار مشاهد
 افتاد آنرا عینمندی عظیم دانسته بجمع آن پرداخته بر حجره
 اتمام و الطباع آن خود را مشغول ساخت امید نظر آن
 این کتاب صواب آنکه اگر کوهری شین ترا بین جوهر

شد و هر که خلاف حکم من کند تا روز قیامت در بغض و

عداوت من خواهد بود و استلام علیکم بر حکم ربکم

این عهد نامه را حسین بن علی بن ابی طالب

گرام الله وجهه در ماه رجب المرجب ۳۹ هجری قمری و نه از هجرت

نبی عربی صلی الله علیه و سلم نوشته است

لِإِسْمِكَ

بر دانندگان حقیقت شناس و نمک شبنجان روشن

قیاس واضح و لایح باد که جامع این اوراق را تدبیرا

بنحاطر منجلیه که در تقویت استناد وین زرر شسته و

بر دین اگر اه نهند که حق سبحانه و تعالی فرموده

لَا إِكْرَاهَ فِي الدِّينِ عِندَ اللَّهِ بِسُوءِ

اگر اه نیست پس هر کس از مسلمانان این را بداند باید آ

مراقبت کند و وصیت مراد بر باره ایشان و اولاد

ایشان بجا آورد خواه کسی از ایشان اسلام را قبول

کند یا بر دین خود باشد

هر که این فرمان مرا قبول کند رضامندی خدا و رسول

برای او خواهد بود و هر کس این را قبول نکند و خلاف

آن نماید پس او در غضب خدا و رسول گرفتار خواهد شد

و هرگاه منزلت و ریاست شما بر آنها
 باشد آنها را لازمست که در صلاح و نصیحت شما و
 متابعت کافه مسلمین باشند

و بر جمیع مسلمانان چه مردان و چه زنان لازمست
 که بهرام شاد بن خیر ادریس مجوسی راضی باشند
 از آنچه رسوم در آنها جاریست و هیچ حقی از حقوق ایشان
 و شدگی از شروط ایشان را ضایع نکنند و بزرگان
 ایشان را بزرگی دهند و از کنان ایشان درگذرند
 و هرگز از سرانها و اولاد ایشان خیر نطلبند و ایشان را

در رسم قدیم شمار بر هر شخص که بدین مجوس
 باشد جاری بود که از هر کس سالی یکدرهم گرفت
 بشیدتاریاست و حکومت بدین قسم در خاندان
 شمار بر مجوسیان قائم ماند و هر که از شما بدین اسلام
 آید حکومت شمار بر او نخواهد بود زیرا که من از رسول خدا
 صلی الله علیه و سلم شنیده ام که میفرمودند **أَهْلُ
 مِلْکَیْنِ لَا یَوَارِثُونَ** یعنی اهل دولت از یکدیگر
 ارث نمی برند و هر اولادی که از شما شود و بر دین خود بماند
 بر آنها حکومت شمار جاری خواهد بود

مؤمنان و مسلمانان را حکم نمودم و تمام عاملان اطراف
 ملک و مجاهدین فی سبیل الله و موالیان خود در آنجا
 کردم که حفاظت جان و مال شما را نمایند و شما محبت
 و احسان کنید و ظلم و تعدی بر شما روا ندارند
 و از سر شما و اولاد و احفاد شما جزیه را برداشتم
 و خراج چهار پیمان شما را معاف نمودم
 و خانه ها که برای شما بنیاد کرده اند و اموال و زمینها
 و اسباب و عمار موقوفه و هدایا و جمیع تعلقات
 آنرا از مرتمهای عمارات و غیره در قبضه شما گذاشتم

بنام ایردنجشایند بنجشای شکر مهن بان

این فرمان از جانب امیر المؤمنین علی بن ابی طالب
 کرم الله وجهه برای بهرام شاد بن خیر ادرس مجوسی که
 متولی امور دین ایشان بود و برای اهل بیت او
 که منسوب بطرف آذرباد بن ماراسفندار فارسی
 است نوشته شد تحقیق که من امان دادم جان و
 مال و زمان و فرزندان شمارا و پیمان دادم شما
 بدم خدا و رسول او محمد صلی الله علیه و سلم و
 جمیع فرمان برداران رسول خدا را یعنی جمیع مومنان

و نوشت این فرمان را علی بن ابی طالب
 با امر رسول الله صلی الله علیه و سلم بحضور ابو بکر و
 عمر و عثمان و طلحه و زبیر و عبد الرحمن بن عوف
 و سلمان و ابو ذر و عمار و صهیب و بلال و مقداد
 ابن اسود و جماعت مؤمنین رضوان الله علیهم اجمعین
 این نشان مهر نوشت که بود در میان شاه
 نبی عربی محمد العربی صلی الله علیه و علی آل و اصحابه
 و سلم تسلیم اکثر

هر که این حکم مرا قبول کند در رضای خداست .
 خواهد بود و هر که خدا او را موافق از اختلاف نکند
 بر او لعنت خواهد بود تا روز قیامت

و هر که با فرمان گذاران من نیکوئی کند گویا با من
 نیکی کرده باشد حق تعالی او را جزای خیر دهد
 و هر که با آنها بدی کند و ازیت رسالت گویا با من اذیت
 رسانیده و من مدعی او خواهم شد در روز قیامت
 و جزای او آتش جهنم است و من از او بری و پیرام
 والسلام علیکم و اتیحه لکم من ربکم

و در وحی آمده است إِنَّ الْجَنَّةَ
 إِلَى سَلْمَانَ أَشْوَقٌ مِنْ سَلْمَانَ إِلَى الْجَنَّةِ
 یعنی جنت بطرف سلمان بیشتر از آن شوق دارد که
 که سلمان بسوی بهشت و او دوست من و ائمه من
 ناصح رسول الله و جمیع مؤمنانست
 و سلمان از ما است پس هیچ کس این وصیت را
 خلاف نمکند از آنچه از حفاظت و خوبی برای سلمان
 و اهل بیت و اولاد اوست بجا آرد خواه اولادش
 اسلام قبول کنند یا بر دین خود باشند

من از ایشان خبریه و لوازم زنار و گرفتن آنها را به چکاری
 و صخره و از هر قسم محصول و غیره جنگلی را تا روز خسرو نستر
 معاف نمودم و در دستهای ایشان را بر آتشکده های
 ایشان مطلق گردانیدم و ایشان مانعت کرده نشو
 از پوشیدن لباسهای فاضله و سواری اسبان و
 بنای خانها و مطبل و محل خواب و نمودن آن کارها که متعلق
 بدین و مذمت ایشانست و بر سایر ملتهای اهل دتمه
 ایشان را تفضیل باید داد که حتی سلمان فارسی را ادا
 نمودن بر همه مؤمنین لازم است بر جسم الله و

رسید و دستکاری خواهد یافت

و این فرمان من برای برادرسلطان فارسی رضی الله
عنه و برای اولاد اوست فمه خداوند عالم که مال و جان
اینها ازاد است ایشان بر هر زمین و کوه و دشت مانند
دختر و چرخ و چراگاه که داشته باشند بر آنها ظلم نباید کرد هیچ
وجه بر آنها کار را سخت نباید گرفت

و هر که پیش آنها این فرمان من خوانده شود باید که خطت
کنند و بر آنتند و آنها بشناسند و ظلم از ایشان
باز دارند و با دیت و مکاره بر آنها تعرض نشوند بجهت آنکه

وانا وصاحب عت است وهر که نافرمانی او را کند
 بر او عذاب سخت خواهد بود و او صاحب مغفرت و رحمت
 است لَوْ اَنْزَلْنَا هَذَا الْقُرْآنَ
 عَلٰى جَبَلٍ لَّرَاٰنَهُ خٰشِعًا مُّصَدِّعًا مِّنْ
 جَنْبِئِهِ اَللّٰهِ عِیٰی اکر نازل کنیم این قرآن مجید را
 بر کوه هر اینکه بینی تو از آنکه میگرید و پاره پاره میشود از خوف
 خدا و دل آدمی بدانند با سخت نیست اگر بدان نگرود پس او
 از کمر امان خواهد بود و هر کس بجد او ندانک ایمان آورد
 و بر دین او و پیغمبران او بگردد او در جات بلند خواهد شد

داند برای او آنست که برای ما است از خوبی دنیا
 و فرحت آخرت و او در بهشت برین با ملائکه مقربین و
 انبیاء مرسلین در خستری خواهد بود و از عذاب و سوز
 خلاصی و امان خواهد یافت هَذَا مَا وَعَدَ اللَّهُ
 الْمُؤْمِنِينَ وَإِنَّ اللَّهَ بِرَحْمٍ مِّنْ رَبِّهِ
 وَهُوَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ شَدِيدُ الْعِقَابِ
 لِمَنْ عَصَاهُ وَهُوَ الْعَفُورُ الرَّحِيمُ بِنِيتِ
 آنچه وعده کرده است خداوند عالم مؤمنان را و تحقق
 پروردگار رحمت میکند بر هر که میخواهد و او دانا و

یعنی ای مردمان بپرسید و تابع پروردگار خود باشید
 و از روز قیامت و زلزله زمین بیدارید و از آتش
 دوزخ و انقلاب زمانه و شیمانی از روز و حاضر آمدن
 بجنون خود اوند خود بخاطر آید که اینها همه بر حق خواهد بود
 من بشما را حکم کردم با آنچه نمیخبران
 سابق حکم کرده اند البته پرسیده شوید از روز قیامت
 و آنچه بعد ازین خواهد شد آنرا بواجبی بدانید
 پس هر که بر خداوند ایمان آورد و آنچه از کلام محمد
 پروردگار من بر من نازل گشته آنرا راست دانند

نیرسد آن خدائی است که کتاب خود را به آن حمد و لله
 آغاز نموده و برای تلاوت مردمان مذاکره کرده اند
 و از بندگان خود که شکر گزار اویند راضی می باشد
 من حمد میکنم خدا را که هیچ کس شمار
 از او شکر ندارد از آنچه حمد اوست شاهد آن لا
 إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ یعنی کواهی می دهم که تحقیق نیست
 کسی قابل پرستش مگر حق تعالی که نگاه دارنده است
 يَا أَيُّهَا النَّاسُ اتَّقُوا رَبَّ كَمَا
 وَادْكُرُوا يَوْمَ ضَخَّضْنَا الْأَرْضِ

زایل شدنی و فانی شدنی هستند و هر کس ذائقه
 موت را نخواهد چشید و کسی امر خدا را در کند نیست
 و در سلطت او نقصانی و در بزرگی او نقصاتی نبود
 و کسی در ملک او شریک نباشد **سُبْحَانَ مَا لَكَ**
السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ الَّذِي يُقَلِّبُ
الْأُمُورَ كَمَا يُوَدُّ یعنی پاکست آن مالک
 زمین و آسمان و میگرداند هر چیز را چنانکه میخواهد و
 هر چه میخواهد در خلق تمین نماید و گویندگان تعریف
 او را احاطه نمینست و مانند کرد که فکر و وهم بدانجا میرسد

است که بگویم لا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ
 لَا شَرِيكَ لَهُ که نیست کسی تا بل پرستش عزیز
 خدائی که در ذات خود واحد است و شریک ندارد

همه خلایق را طاهر کنم که خداستعالی :

افزید کار همه چیزها است و تمام کارها از او است
 پیدا کرد ایش از او زندگانی داده و می میراند و بارزند
 خواهد کرد ایش از او روز قیامت و بارگشت همه بیوست

وَكُلُّ أَمْرٍ بِنُزُولٍ وَيَقِينُ

وَكُلُّ نَفْسٍ ذَائِقَةُ الْمَوْتِ عَيْشِي تَمَامِ خَيْرِهَا

بنام ایردبخت‌شایده بنجائش کرمه بان

اصل این نسخه بخط امیرالمؤمنین علی بن ابی طالب

رضی الله عنه برچرم شرح کوسفند نوشته شده است

این فرمان از جانب رسول صلی الله علیه و سلم

برادر سلمان فارسی رضی الله عنه که مهدی فروغ

بن سخنان نام داشت و اهل بیت او و اولاد او

که بعد از ان پیدا شوند خواه مسلمان شوند و خواه برین

خود قایم باشند بر قوم گشته

سلام خدا بر تو باد تحقیق که خدای تعالی حکم کرده است

و ترجم این پنج نمودیم و باز خلاصه هر دو عهد نامه عربی
 را در فارسی ترجمه کرده علاوه بر آن مطالب چند
 بزبان کجراتی از کتاب تفسیر فتح العزیز جزء هشتم
 و غیاث اللغات و مشارق الانوار و شرح مشکا
 شریف و اخلاق المحسنین و روضه الصفاء و معارج
 النبوه و بحسب حواله دستور اسفند یار جی کایدین
 جی که داخله عهد نامه را از کتاب حبیب التیر و مناقب
 مرتضوی و جلاء العیون بقتل کرده است حسن

سرا انجام پذیرفت

باید دانست که این هر دو عهدنامه مسطوره است
 نوشته قدیم صد سال است و از خاندان قدیم
 ذوی الاعتبار از شهر سورت در اینجا جامع
 این اوراق سه مرتبه چکشیدند
 چینی که رسیده هر صاحبی را که زیارت آن
 منظور باشد بمعرفت عالیشان اردشیر
 داد اجمالی میستای پنجاهت آنرا ملاحظه فرمایند
 و چونکه خلاصه ترجمه عهدنامه آخرین در فارس
 از قدیم موجود و مطالب آن واضح بود مانیز درج

خدا تعالی بر شما باد و خدا شمار را پامرز و این عهدنا
 حسین بن علی بن ابی طالب کرم الله وجهه
 نوشت بفرمان امیر المؤمنین علی بن ابی طالب
 رضی الله عنهما در ماه رجب المرجب سال سی و نه
 از هجرت رسول خدا محمد عربی الاقی المشرف
 الهاشمی صلی الله علیه و آله وسلم تسلیما کثیرا
 و الحمد لله رب العالمین و صلی الله علی
 سیدنا محمد و آله و اصحابه اجمعین و سلم
 تسلیما

و ریاست و بندگی شما چون راست بدانستم پس
 این عمد دادم باید که همه مسلمانان اینجمله از رای
 ما بدانند و وصیت ما نگاه دارند و جزیه ایشان
 و فرزندان ایشان موقوف نمایند و مراعات
 کنند اگر بر دین خویش باشند و اگر مسلمان
 شوند و هر که فرمان پذیرد و پند من در حق ایشان نکند
 دارد خوشنودی خدای و سپهر آنت و هر که
 خلاف کند و ایشان را نیکو ندارد در سخط و خشم
 خدا و رسولست و مراضاف کرده و در و در حدیث

شما خرج و صدقه کوفند ان و کاوان نخورند
 و حرمت دست شما از جمله واجبات شماست
 و دست شما بر حکم کردن بر همه کیشهای شما مطلق
 دارند و هر پال از هر همه کیش بگیرم پیم
 که شمار از رسم است بر شما مقرر دارند و ملک با
 که وقف آتشانها است در دست شما نگاه دارند
 و از رزقهای شما در گذرند و عفو کنند و هیچ
 حق و شرط ایشان نگردانند و هر نیکی که تو آند
 در حق شما بجای آرند از آنکه پایه شما معلوم شد

و مہتری کہ ہکنان خاندان ہما بود بر شما
 و فرزندان شما از زانی داشتہ فرمان میدہم
 بر جلد امتان محمد مصطفیٰ راستی اللہ علیہ وسلم
 و از زمان و از مردان جماعت مؤمنان و مسلمانان
 و عاملان و ولیان شما را و پادشاهان و
 غازیان و صاحب طرفان را تا شما را و فرزندان
 شما را اینک و دارند و جز یہ از شما نخواہند و ریت
 و مہتری بر شما و فرزندان شما نگاه دارند و سپرد
 از شما و در دارند و از زمینہا و ملک ہای شما

این عهد ما از امیر المؤمنین علی بن ابی طالب

رضی الله عنه

بسم الله الرحمن الرحیم و بیستین و نهم
 این کتاب علی ابن ابی طالب فرمود نوشتن
 از بهر فرزند زندان آذرباد مهر اسفند بهرام شاد
 بن خیراد پس رئیس دهقانان و از بهر خاندان
 که من بنش را ایمن گردانیدم و عهد خدای
 عزوجل و از رسول صلی الله علیه و سلم و
 از خویش شمارا دادم و چنانکه ریاست

فَيَكُونُ الْعَدَاوَةَ وَالْبَغْضَاءَ إِلَى يَوْمِ
 الدِّينِ وَالسَّلَامَ عَلَيْكُمْ وَبِرَحْمَتِكَ رَبِّكُمْ
 وَكَتَبَهُ ابْنُهُ حَسَنٌ بْنُ عَلِيِّ بْنِ أَبِي
 طَالِبٍ كَرَّمَ اللَّهُ وَجْهَهُ فِي رَجَبِ الْحَبِيبِ
 سَنَةِ ثَمَانٍ وَثَلَاثِينَ مِنَ الْمَجْدَةِ النَّبِيِّ
 الْعَرَبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ

مُنْتَهَى

وَأَنَّ لَا تُكْرَهُهُ أَعْلَى الدِّينِ لِقَوْلِ اللَّهِ
 تَبَارَكَ وَتَعَالَى لَا إِكْرَاهَ فِي الدِّينِ
 قَدْ بُدِنَ الرُّشْدُ مِنَ الْغَيِّ فَلْيَعْلَمْهُ جَمِيعَ
 الْمُسْلِمِينَ ذَلِكَ مِنْ أَمْرِي وَأَرْعَاؤِي وَصَلْتِي
 فِيهِمْ وَفِي ذُرِّيَّتِهِمْ مَنْ آتَاكَ مِنْهُمْ مِنْ
 وَأَمَّا عَلَى دِينِهِ وَمَنْ قَبِلَ أَمْرِي مِنْهُمْ فَهُوَ
 رِضَاءُ اللَّهِ وَرِضَاءُ رَسُولِهِ وَمَنْ عَصَاهُ
 وَخَالَفَ وَتَعَدَّى إِلَى غَيْرِهِ فَهُوَ فِي سَخَطِ
 اللَّهِ وَرَسُولِهِ وَقَدْ خَالَفَنِي وَنَاصَبَنِي

وَحُتْمِكُمْ أَهْلَ دِينِكُمْ عَلَى النَّصْحِ وَالطَّاعَةِ
 وَالسُّلَيْبِ كَأَنَّهُ فَعَلَى الْمُؤْمِنِينَ
 وَالْمُؤْمِنَاتِ وَالْمُسْلِمِينَ وَالْمُسْلِمَاتِ
 أَنْ يَحْفَظُوا أَهْرَ أَمْشَادِ جُونِ ادْرَاسِ
 الْمَجُوسِيِّ عَلَى مَا جَرَى رَسْمَهُمْ وَبِهِ أَنْ لَا
 يَفْتَرَّ بِهِ حَقًّا مِنْ حُقُوفِهِمْ وَلَا شَرْطًا
 مِنْ شُرُوطِهِمْ وَأَنْ يَكْرِىءُوا كَرِيمَهُمْ
 وَيَعْفُوا عَنْ مَسِيئَتِهِمْ وَلَا يَطَّالِبُونَ
 جِزْيَةَ رُؤْسِهِمْ أَبَدًا مَا نَسَلُوا وَإِنْ

وَالْحُكْمَ فِيمَا بَيْنَهُمْ وَجَعَلْتُ فَضْلَ
 الْمَوْلِدِزِ الْمُتَمَسِّكِينَ مِنَ الْجَوْسِ لِلرَّثِيرِ
 مِنْكُمْ عَلَيْهِمْ لَمَّا سَمِعْتُ رَسُولَ اللَّهِ
 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَقُولُ أَهْلُ
 مِلَّتَيْنِ لَا يَوَارِثُونَ فَفُلْتُ ذَلِكَ
 بِكُمْ لَمَّا أَنْتَهَى إِلَى مِنْ مَرَّلِنَكُمْ فِي
 أَهْلِ دِينِكُمْ وَرِبَاسِنِكُمْ عَلَيْهِمْ وَ
 فَيَا مِمْ فِيهِ صَلَاحُ أَمْرِهِمْ وَلَمَّا وَقَفْتُ
 عَلَيْهِمْ مِنْ مُنَاصِحَتِكُمْ وَطَاعَتِكُمْ وَ

وَصَدَقَاتٍ مَوَاشِيَكُمْ وَبَفَرِكُمْ
 وَأَطْلَقْتُ أَيْدِيَكُمْ فِي بُيُوتِ بَنِيكُمْ
 لَكُمْ وَأَمْوَالِهَا وَأَرْضِيهَا وَضِيْعِ الْمَوْتَرِ
 عَلَيْهَا وَهَدَايَاهَا وَجَمِيعِ مَرَاغِبِهَا
 وَبِنَاءِ مَا يَشُدُّ مَرْمَتَهَا وَأَثْبَتُ رَسْمِ
 الْجَارِي لَكُمْ عَلَى كُلِّ رَجُلٍ مِمَّنْ تَسْبِكُ
 يَدَيْهِ مِنَ الْجَوْسِيِّ وَبُؤَدِيِّ الْخِزْبَةِ فِي أَهْلِ
 مِلَّتِكُمْ دَرَاهِمًا فِي كُلِّ سَنَةٍ لِمَنْ يَلِي
 الرِّبَاسَةَ مِنْ أَهْلِ بَنِيكُمْ عَلَيْهِمْ وَآ

رَسُولِهِ مُحَمَّدٍ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ
 وَأَمَرْتُ أَهْلَ طَاعَةِ اللَّهِ وَرَسُولِهِ مِنْ
 جَمَاعَةِ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُسْلِمِينَ الْمُسْلِمِينَ
 أَعْمَالَ النَّوَاحِي وَالْمُجَاهِدِينَ فِي
 سَبِيلِ اللَّهِ وَالْمُرَابِطِينَ فِي ثَعُورِهِمْ
 يُحْفَظُكُمْ وَحَيَاتِكُمْ وَالزَّانِفَةَ عَلَيْكُمْ
 وَالْأَحْسَانَ إِلَيْكُمْ وَدَفَعَ الظُّلْمَ عَنْكُمْ
 وَدَفَعْتُ عَنْكُمْ جَزِيَةَ رُؤُسِكُمْ
 وَرُؤُسِ أَوْلَادِكُمْ وَمَنْ نَسَأَلَ مِنْكُمْ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
 هَذَا كِتَابٌ مِنْ أَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ عَلِيِّ بْنِ
 أَبِي طَالِبٍ كَرَّمَ اللَّهُ وَجْهَهُ لِيَهْرَأَمَ شَا
 بَنِ خَيْرِ دَرَسِ الْجَوْسِيِّ وَالْمُتَوَلَّى أَمْرَ
 دِينِهِمْ وَأَهْلِ بَيْتِهِ الْمَسْئُوبِ إِلَى
 أَذْرَبَادِ بْنِ مَارَاسْفَنْدَارِ الْقَارِصِيِّ
 إِتِي فَمَا مَنَنْتُكُمْ عَلَى دِمَائِكُمْ وَ
 أَمْوَالِكُمْ وَحَرَمِكُمْ وَذَرَارِيكُمْ وَأَعْطَيْتُكُمْ
 عَهْدَ اللَّهِ وَذِمَّتَهُ وَذِمَّةَ رَسُولِهِ



وَسَلْمَانَ وَأَبُو ذَرٍّ وَعَمَّارٍ وَصُهَيْبٍ
 وَبِلَالٍ وَمِقْدَادِ بْنِ الْأَسْوَدِ وَجَمَاعَةٍ
 مِنَ الْمُؤْمِنِينَ رِضْوَانُ اللَّهِ عَلَيْهِمْ وَعَلَى
 الصَّحَابَةِ أَجْمَعِينَ هَذَا الْخَاتَمُ كَانَتْ فِيهِ
 كَيْفَ النَّبِيِّ الْعَرَبِيِّ مُحَمَّدٍ الْمُرَشَّيِّ صَلَّى
 اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَصَحْبِهِ وَسَلَّمَ تَسْلِيمًا

كَثِيرًا

وَرَسُولُهُ فَعَلَبَهُ اللَّعْنَةُ إِلَى يَوْمِ الدِّينِ
 وَمَنَّا كَرَمَهُمْ فَفَدَّ أَكْرَمَنِي وَلَهُ عِنْدَ
 اللَّهِ خَيْرٌ وَمَنْ أَذَاهُمْ فَفَدَّ أَذَانِي وَإِنَّا
 خَصَمُهُ يَوْمَ الْفِيئَةِ وَجَزَاؤُهُ نَارُ هَتَمِ
 وَبَرِيئٌ مِنْهُ ذِمَّتِي وَالسَّلَامُ عَلَيْكُمْ وَ
 الْحَيَّةُ لَكُمْ مِنْ رَبِّكُمْ وَكَبَّ عَلِيٌّ بِنُ
 أَبِي طَالِبٍ بِأَمْرِ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ
 وَسَلَّمَ بِحُضُورِ أَبِي بَكْرٍ وَعُمَرَ وَعُمَرَ
 وَطَلْحَةَ وَزُبَيْرَ وَعَبْدَ الرَّحْمَنِ بْنِ عَوْفٍ

اللَّهُ وَفِي الْوَحْيِ لِي أَنِ الْجَنَّةَ إِلَى سَلَامِكَ
 أَشْرُونَ مِنْ سَلَامَانَ إِلَى الْجَنَّةِ وَهُوَ ثِقَتِي
 وَأَمِينِي وَنَاصِحِي لِرَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ
 عَلَيْهِ وَسَلَّمَ وَلِلْمُؤْمِنِينَ وَسَلَامَانَ مِنَّا
 فَلَا يُخَالِفُنِي أَحَدٌ مِنْ هَذِهِ الْوَصِيَّةِ تَمَامًا
 بِدُونِ مَنْ أَحْفَظُ وَالْبَيْتِ وَالَّذِي لِأَهْلِ بَيْتِ
 سَلَامَانَ وَذُنَابِئِهِمْ مِنْ أَيْسَلِمَ مِنْهُمْ أَوْ قَامَ
 عَلَى دِينِهِ وَمَنْ قَبِلَ أَمْرِي فَهُوَ فِي رِضَا
 اللَّهِ تَعَالَى وَمَنْ خَالَفَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ

وَالنَّشْرِ وَسَائِرِ الْمَوْنِ وَالْكَفْلِ وَلِيَدِيهِمْ
مُطْلَقَةٌ عَلَى بُيُوتِ الْكِبْرَانِ وَضِياعِهَا
وَأَمْوَالِهَا وَلَا يَمْنَعُونَاهُمْ مِنَ اللَّبَاسِ
الْفَاخِرِ وَالرُّكُوبِ وَبِنَاءِ الدُّورِ
الْأَصْطَبِلِ وَحَمْلِ الْجَنَائِزِ وَاتِّخَاذِ
مَا يَتَّخِذُونَ فِي بَيْنِهِمْ وَمَذَاهِبِهِمْ
وَيُضِلُّوهُمْ عَلَى سَائِرِ الْمَلَلِ مِنْ أَهْلِ
الذِّمَّةِ فَإِنْ حَوَّ سِلْمَانَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ
وَاجِبٌ عَلَى جَمِيعِ الْمُؤْمِنِينَ بِرَحْمَتِهِمْ

وَهَذَا كِتَابِي إِنْ لَهُ ذِمَّةَ اللَّهِ وَعَلَى
أَبْنَائِهِ عَلَى دِمَائِهِمْ وَأَمْوَالِهِمْ فِي
الْأَرْضِ الَّتِي آفَأُوا عَلَيْهَا سَهْلَهَا وَ
جَبَلَهَا وَعِبُوظَهَا وَمَرَاغِيهَا غَيْرَ مَظْلُومِينَ
وَلَا مَضْيُوقِينَ عَلَيْهِمْ وَمَنْ قُرِيَ عَلَيْهِمْ
كِتَابِي هَذَا فَلْيَحْفَظْهُمْ وَيَبْرُؤْهُمْ وَ
يَمْنَعِ الظُّلْمَ عَنْهُمْ وَلَا يَنْعَرِضْ لَهُمْ بِالْأَدْبِ
وَالْمَكَارِهِ وَقَدْ رَفَعْتُ عَنْهُمْ حَرَّ النَّارِ صَبْرًا
وَالنُّتَارَةَ وَالْحِزْبَةَ إِلَى الْحَسْرِ وَالنَّشْرِ

الْمُفْرَبِينَ وَالْأَنْبِيَاءَ وَالْمُرْسَلِينَ وَالْأَمَنُ
 وَالْخَلَاصُ مِنْ عَذَابِ الْعَجِيمِ هَذَا مَا وَعَدَ
 اللَّهُ الْمُؤْمِنِينَ وَإِنَّ اللَّهَ بِرَحْمٍ مِنْ رَبِّهِ
 وَهُوَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ شَدِيدُ الْعِقَابِ
 لِمَنْ عَصَاهُ وَهُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ لَوْ أَنْزَلْنَا
 هَذَا الْقُرْآنَ عَلَى جَبَلٍ لَرَأَيْنَاهُ خَاشِعًا
 مُتَصَدِّعًا مِنْ خَشْيَةِ اللَّهِ وَمَنْ لَا يُؤْمِنُ بِهِ
 وَهُوَ مِنَ الضَّالِّينَ وَمَنْ أَمَرَ بِاللَّهِ وَيُؤْتِيهِ
 وَرُسُلِهِ وَهُوَ فِي دَرَجَاتٍ الْفَائِزِينَ

وَاذْكُرُوا يَوْمَ ضَغَطْنَا الْأَرْضَ
 نَفَخْنَا نَارَ الْجَحِيمِ وَالْفَزَعِ الْأَكْبَرِ
 التَّدَامَةِ وَالْوُفُوفِ بَيْنَ يَدَيَّ رَبِّ
 الْعَالَمِينَ أَذْنُكُمْ كَمَا أَذِنَ الْمُرُوءُ
 لِنُسُتَلْنَ عِزَّ النَّبِ الْأَعْظَمِ وَكُنْتُمْ نَبَاهُ
 بَعْدَ حِينٍ مِمَّنْ أَمْرِي بِهِ وَصَدَّقَ مُلْجَأُ
 فِيهَا أَوْ حِجْلِي مَنِ رَبِّي فَلَهُ مَا لَنَا وَعَلَيْهِ
 مَا عَلَيْنَا وَلَهُ الْعِصْمَةُ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ
 فِي جَنَابِ الْعَبِيدِ مَعَ الْمَلَائِكَةِ الْمُفْرَبِينَ

مَا لِكِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ الَّذِي يُقَلِّبُ
 الْأُمُورَ كَمَا يَهْدِي وَيُزَيِّدُ وَيُنْزِلُ عَلَى مَا يَشَاءُ
 سُبْحَانَ الَّذِي لَا يُحِيطُ بِهِ صِفَةُ الْقَائِلِينَ
 وَلَا يَبْلُغُهُ وَهَمُّ الْمُتَفَكِّرِينَ الَّذِي افْتَحَ
 بِالْحَمْدِ كِتَابَهُ وَجَعَلَ لَهُ ذِكْرًا قَدِيمًا
 مِنْ عِبَادِهِ شُكْرًا أَحْمَدًا لَا يُجْزِي أَحَدًا
 عَدَدَهُ مِمَّنْ حَمِدَ اللَّهَ وَأَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ
 إِلَّا اللَّهُ فَهُوَ فِي الْغَيْبِ وَالسِّرِّ الْكَافِ
 وَالْعِصْمَةِ يَا أَيُّهَا النَّاسُ اتَّقُوا رَبَّكُمْ

دِينِهِ سَلَامٌ اللَّهُ الْبَيْتَ إِنْ اللَّهُ أَمَرَنِي
 أَنْ أَقُولَ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ
 لَهُ أَقُولُهَا وَأَمْرُ وَالنَّاسِ الْخَلْقُ خَلْقُ
 اللَّهِ وَالْأَمْرُ كَلِمَةُ اللَّهِ خَلْفَهُمْ وَأَحْيَاهُمْ
 وَأَمَاتَهُمْ ثُمَّ يَنْشُرُهُمْ وَالْبَهْمِ الْمَصِيرُ
 وَكُلُّ أَمْرٍ يَزُولُ وَيَبْقَى وَكُلُّ نَفْسٍ
 ذَائِقَةُ الْمَوْتِ وَالْأَمْرُ لِلَّهِ وَلَا
 نُضَانَ لِسُلْطَانِيَّتِهِ وَلَا نِهَابَةَ لِعِظْمِيَّتِهِ
 وَلَا شَرِيكَ لَهُ فِي مُلْكِهِ سُبْحَانَ مَالِكِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
سُخَّرَتْ مِنْهُ مَنَسُورَةٌ بِحِطِّ امِيرِ الْمُؤْمِنِينَ
عَلِيِّ بْنِ أَبِي طَالِبٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ
كَتَبَهَا عَلَى الْأَدِيمِ الْأَحْمَرِ هَذَا
كِتَابٌ مِنْ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ
وَسَلَّمَ بِمَهْدِي فَرُوحِ بْنِ شَحْسَانَ
أَخِي سَلْمَانَ الْفَارِسِيِّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ
وَأَهْلِ بَيْتِهِ وَعَقْبِهِ مِنْ بَعْدِهِ وَمَا
نَسَلُوا مِنْهُمْ مِنْهُمْ أَوْ قَامَ عَلَى

